Scientia Antiquitatis

Revista de Arqueociências

SCIENTIA ANTIQUITATIS
Revista de Arqueociências

Semestral
ISSN 2184-1160

http://www.scientiaantiquitatis.uevora.pt/

Revista consagrada à publicação de textos interdisciplinares na área da Arqueologia, privilegiando vários tipos de estudos, procurando dar a conhecer resultados de trabalhos mais específicos mas também sínteses mais alargadas que podem abranger publicações de teses de mestrado e doutoramento. Publica dois números por ano mas também números especiais, temáticos, em livre acesso.

Disciplinas: Arqueologia, Arqueociências, Património

Editores:
Leonor Rocha | Gertrudes Branco | Ivo Santos
Local de Edição: Évora (Portugal)
Data de Edição: Julho de 2025
Vol.10 | N. 1 | 2025

Diretor: Leonor Rocha
Contactos e envio de originais: Leonor Rocha/ lrocha@uevora.pt
Revista digital.
Ficheiro preparado para impressão frente e verso.

Nota: O conteúdo dos artigos é da inteira responsabilidade dos autores. A Scientia Antiquitatis declina qualquer responsabilidade por questões de ordem ética e/ou legal bem como no cumprimento do Acordo Ortográfico, que são unicamente da responsabilidade dos autores de cada texto.

Sumário

From Conservation to Archaeological Sites a survey of the conservator-restorer practice in safeguarding of Portuguese Luso-Roman archaeological ruins in 20th Century

Mariana Pinto & José d'Encarnação & Eduarda Vieira **7**

A Comunidade Judaica de Portalegre no Século XV

Margarida M. Milhinhos Monteiro **16**

CIL II 45 uma epígrafe intrigante

José d'Encarnação **44**

Notas al ara CIL II^2/13, 1398 procedente de Los Villares (Corral de Calatrava, Ciudad Real)

Gregorio Carrasco Serrano & Rosario Cebrián Fernández **52**

From Conservation to Archaeological Sites

a survey of the conservator-restorer practice in safeguarding of Portuguese Luso-Roman archaeological ruins in 20th Century.

Mariana Durana Pinto[a,@], **José d'Encarnação**[a,b], **e Eduarda Vieira**[c]

[a]Universidade Católica Portuguesa, Escola das Artes, Mestrado em Conservação de Bens Culturais, Porto, Portugal
[b]Universidade de Coimbra, Centro de Estudos em Arqueologia, Artes e Ciências do Património (CEAACP), Coimbra, Portugal
[c]Universidade Católica Portuguesa, Centro de Investigação em Ciência e Tecnologia das Artes (CITAR), Porto, Portugal
[@]Contacto: s-mndpinto@ucp.pt

Resumo

O fascínio pelos vestígios do passado manifestou-se, desde cedo, como uma caraterística intrínseca dos povos ocidentais, sendo nesta linha de pensamento que surge a Arqueologia, enquanto ciência, alicerçada na própria necessidade de estudo e preservação dos vestígios encontrados. Portugal não foi exceção, sendo que a par da própria consolidação e evolução da Arqueologia, enquanto área científica e profissional, foram emergindo as preocupações associadas à preservação, salvaguarda e musealização do património arqueológico, fruto das próprias campanhas arqueológicas. Foi neste contexto que surgiu paulatinamente a figura do conservador-restaurador, cuja evolução, aplicada aos bens arqueológicos, acompanhou o desenvolvimento desta área científica sobretudo no pós 25 de abril de 1974.

Palavras-chave

Sítios Arqueológicos | Luso-romano | Conservador-restaurador de Bens Arqueológicos

Abstract

The fascination with the past remains began already many centuries ago, and became an intrinsic characteristic of Western peoples, and it was under this framework that Archaeology arose as a science, based on the need for the study and preservation of the traces found. Portugal was no exception, and along with the consolidation and evolution of Archaeology as a scientific and professional area, concerns associated with the preservation, safeguarding, and museumization of archaeological heritage appeared because of the archaeological campaigns themselves. It was in this context that the figure of the conservator-restorer gradually emerged, whose evolution, applied to archaeological goods, accompanied the development of this scientific area, especially after April 25, 1974.

Keywords

Archaeological Sites | Luso-Roman | Conservator-Restorer of Archaeological heritage

1. Introduction

In Portugal, the need to preserve and safeguard archaeological heritage, specifically archaeological sites, has always been present in the practice of Archaeology. However, there is a "documentary void" regarding both the materials and techniques used, as well as the profile of the professionals who carried out the few identified interventions. This reality only began to dissipate from the early 1980s-90s of the 20th century[1].

Thus, the primary premise of this research focused on conducting a brief survey on the professional profiles and conservation actions practiced in Luso-Roman archaeological sites from 1950 to 2022 (the year of the study). Based on this main objective, three more specific objectives were determined: (1) characterization of different professional profiles associated with the practice of conservation and restoration of archaeological sites; (2) the type of professional training associated with their practice (and the locations where they were taught); (3) identification of the main techniques and materials used (as well as their evolution).

All the information is the result of a bibliographic review, as exhaustive as possible, strengthened by conducting interviews with relevant personalities for the research (such as Ana Ravara, Isabel Marques,

[1]This article summarizes where the main topics of our master dissertation presented at the School of Arts of Universidade Católica Portuguesa in January 2023 (Durana, 2022).

Vítor Hugo Torres, and Lino Tavares Dias).

2. The role of Conservator-Restorer in the intervention of archaeological sites between 1950 and 2022

As previously reinforced, one of the main motivations/difficulties in conducting this study was the lack of technical documentation (e.g., technical reports) and non-technical documentation on the first interventions of conservation and restoration of archaeological sites. However, it is the Luso-Roman context that has the most associated documentation, due to being one of the privileged contexts, from an early stage, by Portuguese archeologists.

Thus, prior to 1950, two of the earliest Luso-Roman examples of this reality stand out: the removal and relocation of the mosaics of Conímbriga by the Coimbra Institute, still in the late 19th century (Alarcão, 1999; Cardoso, 2000), and the lifting and placement of the so-called Apollo mosaic of Póvoa de Cós (Alcobaça), still in 1905. These two examples are a sample of the reality of the period prior to 1950, in which most of the immovable vestiges (mainly mosaics) were lifted and transported to the National Museum of Archaeology, in Lisbon (Beloto, 2005), therefore privileging *ex situ* over *in situ*. Exemplifying this reality we can quote the figurative mosaics of the archaeological ruins of Torre de Palma, which, in 1950, were removed and transported to the National Museum of Archaeology (with some specimens remaining in the Madalena Chapel in Monforte), while the geometrically decorated mosaics remained *in situ*, protected with a canvas and soil (Lancha & André, 1994, p. 170).

In a letter from Manuel Heleno addressed the President of the Institute of High Culture (Heleno, 1952)[2], two of the possible methods for extracting the mosaics from their original location (for subsequent workshop intervention) are also mentioned: (1) the roll method: removing the *tessellae* by wrapping a canvas, glued to them, around a cylinder; (2) by removing the mosaic in sections, and then trimming the *opus signinum*.

This reality was also extended to the remains of mural painting, often also removed to be exhibited or stored inside buildings. The methodologies surrounding the removal and conservation of Roman frescoes in Portugal are poorly documented in contrast to the musive pavements (probably the most privileged applied art by archaeologists at the time) (Durana, 2022).

However, *in situ* conservation and restoration interventions were also performed in Portugal, having as main objective the increase of the longevity of archaeological sites, which remains to the present. An example of an intervention prior to the 1950s is recorded in the *Boletim DGEMN n.º 52-53 – Oppidum Romano de Conímbriga* –, in which it is subdivided into 11 main stages (1948, pp. 30–32).

Based on this framework, in Portugal, it is possible to date or subdivide the conservation and restoration interventions applied to archaeological sites into three main historical periods (Cosentini, 2008): the first, between the 1950s and 1970s; the second, between the 1980s and 2000; and the third, from the beginning of the present century until 2022 (year of completion of this research).

This subdivision was based on the three previously identified professional profiles: archaeologists and scholars who performed restoration interventions (1950-1979); Conservation and Restoration Technicians (1980-1999); and Conservator-Restorers (2000-2022). Throughout the following chapters, it will be possible to observe how the evolution/emergence of these profiles has modified and enhanced the practice of conservation and restoration of Luso-Roman archaeological sites in Portugal (Durana, 2022).

[2] The letter was written in 1952 and was later published in "O Arqueólogo Português" in 1956, where it was consulted.

2.1 1950 to 1979: From absence to necessity

In the first phase, which we believe occurred between the 1950s and 1970s of the 20th century, conservation and restoration interventions applied to archaeological sites were typically under the responsibility of the archaeologists who coordinated the excavation and/or the architects who undertook their presentation to the public (Alarcão, 1999).

The absence of the Conservator-Restorer profile or a specialized professional in the conservation areas (Monteiro & Rodrigues, 2006), led to interventions oscillating between two types of actions: either pure abandonment (after the archaeological excavation) or romanticized reconstruction (performed with little theoretical foundation) (Alarcão, 1999; Monteiro & Rodrigues, 2006). On the other hand, the interventions carried out were almost always executed to solve visible urgent problems, without any prior planning or long-term application (Cosentini, 2008, p. 12).

Similar to what was happening in Archaeology itself (Bugalhão, 2017), the absence of systematic written and photographic records was a constant (Cosentini, 2008), since there was no obligation or requirement on the part of the authorities. From the 1950s onwards, they began to be gradually recommended at an international level (Alarcão, 1999).

One of the greatest milestones of this period occurred in the early 1960s with the inauguration of the *Museu Monográfico de Conímbriga* and subsequently, the creation of the *Oficina de Restauro de Conímbriga* in 1962, which became the first center for conservation and restoration of archaeological assets under the responsibility of its two directors, João Manuel Bairrão Oleiro and Adília Alarcão (Remígio, 2016, p. 9). The *Oficina de Restauro de Conímbriga* played a decisive role in the application of new methods and techniques used in the conservation of both Conímbriga and other Luso-Roman archaeological sites in the country, as its technicians were recruited for consulting and intervention in other locations (Abraços, 2005; Alarcão, 1999).

During the 1960s, conservation and restoration interventions continued to be characterized by a lack of specialized labor, the use of local materials (such as elements from the dismantling of other nearby archaeological structures), supervision by an architect or archaeologist responsible for the monument, widespread capping, and a practice of installing coverings (Monteiro & Rodrigues, 2006). Most of these actions were merely conservative and protective, although reconstructions were also common, both those based on archaeological evidence and those that were "romanticized" (without great scientific bases) (Raposo, 2003), as previously mentioned.

In terms of materials, Portland cement mortar was the most characteristic and widely used during this period, for consolidation, settlement, and reconstruction operations of the structures. At the time, it was considered the most cohesive mortar on the market, which fostered the perspective of greater durability and resistance. However, today, factors such as high hardness, the presence of soluble salts, and the creation of internal and external tensions in the original materials have led to question the compatibility of cementitious mortars with stone (Abraços, 2005).

The use of reinforced cement to resettle mosaics was widely employed until the mid-1970s[3] (Hauschild, 2008, pp. 18–19). Later, it was replaced by the use of synthetic resins, specifically of the epoxy type, without the need for rigid structures (Beloto, 1994). The first mosaic to be transferred and reset onto a lightweight support was the Oceano de Faro mosaic in 1976. Subsequently, this methodology was also applied to several other mosaics, such as the ones of Paço das Escolas (in Coimbra), Meia-Praia dos Lagos, Coriscada (in Meda), two of the mosaics of Paço dos Vasconcelos (in Santiago da Guarda), and Abicada (in the municipality of Portimão), among others (Sales, n.d.-a, p. 2).

This paradigm underwent some changes with the publication of the Venice Charter (in 1964), where conservation policies carried out until then were questioned, encouraging a new, more conservative, responsible, and materially compatible approach with the original, in favor of restoration interventions.

In 1972, Jorge Alarcão prepared a report for the Ministry of National Education[4], in which he asked for

[3] Some examples of the application of this technique were in Torre de Palma (since 1948), Conímbriga (since 1951), *Villa Cardílio* (since 1964), among others (Sales, n.d.-a, p. 1).

[4] Opinion of Jorge Alarcão for the National Ministry of Education (National Education Board) on June 26, 1972. Available for consultation at the Archive of the Monographic Museum of Conímbriga.

the creation of a team of conservation specialists to study and solve conservation problems associated with mosaics and wall paintings present in Conímbriga, as well as in other Luso-Roman archaeological stations with similar problems, such as the frescoes of Troia de Setúbal, mosaics of Villa Cardílio in Torres Novas, and Herdade de Pisões in Beja. This archaeologist also recommended that the team should integrate a conservation specialist to survey and restore the frescos, a specialist in stone conservation, an architect in charge of a preliminary project for covering, the Director of the Monographic Museum of Conímbriga, and other specialists chosen by the Minister.

After the report, a paradigm shift was observed in the conservation of archaeological sites, both by demonstrating the need for "a conservation specialist" and by insisting on the use of photographic and graphic recording in conservation and restoration operations. However, *ex situ* preservation continues to be privileged in some cases in favor of *in situ*. All these issues were reaffirmed and questioned throughout the 1980s and into the 2000s, as discussed below.

2.2 1980 to 1999: From awareness to technical training

Starting from the 1980s, a new scenario in the conservation of archaeological ruins emerges, marked by the inclusion of a specialized conservation and restoration technician in the interventions themselves (Matos, 2008). This became possible due to the creation of the first technical and higher education courses in conservation and restoration, with a specialization in archaeological assets, including courses taught at the following institutions: *Instituto José de Figueiredo* (1981), *Museu Monográfico de Conímbriga*[5] (1982), *Escola Superior de Tecnologia de Tomar* (1989), and *Escola Superior de Conservação e Restauro de Lisboa* (1989) (Figueira, 2015, pp. 42–43; Remígio, 2010, p. 44).

Curiously, one of the first internships (or practical activities) carried out during the first technical course in Conservation and Restoration promoted by the *Museu Monográfico de Conímbriga* was the removal of the Torre de Palma mosaics reassembled with cement in the 1950s inside the National Museum of Archaeology (in the Jerónimos Monastery), as previously referenced. This operation was carried out in 1982, under the guidance of Carlos Beloto.

In 1980, the *Decreto-Lei* 245/80 of July 22nd was published. This document introduced the structure of careers associated with conservation and restoration, integrated into public offices within IPPC (Instituto Português do Património Cultural), allowing for the consolidation of the title "conservation and restoration technician" in favor of "restorer". Seven areas of specialization in the professional training of a conservation and restoration technician were also determined: Tiles, Faience, Porcelain and Vitral; Sculpture; Mural Painting; Graphic Documents; Textiles; Painting; and Archaeological and Ethnographic Goods (Article 10) (Remigio, 2016, p. 11).

In 1990, the International Charter for the Protection and Management of the Archaeological Heritage (Charter of Lausanne) was published by ICOMOS, and as a consequence, new intervention methodologies with criteria based on the study, compatibility, and reversibility of materials used in sites arose, valuing the written and photographic records of interventions, which became mandatory (Correia, 1991; Cosentini, 2008).

This new attitude towards archaeological sites is summarized in the publication "Conservation of Archaeological Sites" by Virgílio Hipólito Correia (1991), in which the author subdivides the conservation of archaeological sites in two phases: the first associated with the documentation of the state of conservation, and the second associated with the techniques that may be executed. He identifies and characterizes five stages or methods of intervention that may be carried out: rebuilding of the site; consolidation of the structures; coverings; restoration, reconstructions and musealization of the sites; and maintenance.

Throughout the same publication, it is possible to verify a global perspective on the values and intervention criteria for an archaeological site, and this same approach will be maintained and deepened until the end of the 20th century. The values argued by the author were strengthened a year later in the Malta Convention

[5] The museum launches the first two specialized technical courses in Conservation and Restoration of Archaeological and Ethnographic Objects. The first course took place between 1981 and 1983, and the second between 1987 and 1989 (Remígio, 2016, p. 12; Sales, n.d.-b).

(1992) for the Protection of the Archaeological Heritage, approved in Portugal by the Resolution of the Assembly of the Republic No. 71/97.

In 1995, the first association of conservators-restorers in Portugal was created – the *Associação Profissional de Conservadores-Restauradores de Portugal (ARP)* – which operates until today (Remígio, 2010, p. 44).

2.3 2000 to 2022: From higher education to new technologies

Starting in the 2000s, the role of the Conservator-Restorer, as a higher-education level technician (Remígio, 2010, p. 43), became increasingly present in interventions targeted to the valorization and safeguarding of archaeological sites. The *Instituto Politécnico de Tomar* (IPT) (1989), the *Universidade Nova de Lisboa* (UNL) (1999), and the *Universidade Católica Portuguesa* (UCP) (2002) played a significant role in higher education in conservation and restoration, introducing training in several conservation -restoration areas, both traditional and emerging, with a focus on the conservation of archaeological assets, especially at UCP and IPT. In addition to these three institutions, it must be highlighted other trainings that have been discontinued in recent years at the *Universidade Portucalense Infante D. Henrique* (2006), the *Escola Superior de Artes Decorativas da Fundação Ricardo Espírito Santo Silva* (2009), and the *Universidade de Coimbra* (Remígio, 2016, pp. 15–16).

In the year 2000, the Krakow Charter was published, outlining the principles for the conservation and restoration of built heritage. This charter reformed and updated the principles mentioned in the Venice Charter (1964), highlighting Article 5.

A year later, in 2001, Decree-Law no. 55/2001 (of February 15th) was published, defining the professional careers related to museology, conservation and restoration of human resources in museums, palaces, monuments, and sites, as well as services and branches of central administration in museology and conservation and restoration of cultural heritage under the tutelage of the Ministry of Culture. Another legislative advance in Portugal occurred in 2009 with the publication of Decree-Law no. 140/2009 (of June 15th). This decree not only defined the mandatory preparation of "preliminary reports" before a conservation and restoration intervention but also stipulated that the management of the work or interventions applied to any type of classified cultural heritage would be the responsibility of a qualified technician with five years of higher education in conservation and restoration, encouraging the pursuit of higher education to practice the profession.

Currently, and following the Bologna Declaration (in 1999), five years of education generally correspond to a bachelor's and master's degree in the field of conservation and restoration, similar to what is advocated within the European level (Remígio, 2010, pp. 43–45).

Thus, the interventions become more methodical, taking into account their different stages of intervention, as mentioned below as an example (Machado et al., 2012) (in execution order): deforestation and cleaning (using nylon brushes, spatulas, and scoops); consolidation, fixation, and filling of gaps and joints (with a mortar compatible with the original support); disassembly and reassembly (only of damaged areas); restoration; and protection (e.g., leveling the ground, applying a geotextile mat, and placing a gravel layer). Currently, this is generally the most adopted methodology, following chronologically the stages mentioned above (Alves, 2017, 2020; Ferreira, 2021; Hipólito, 2019; Silva & Silva, 2008, pp. 94–105).

In 2021, the Resolution of the Portuguese Parliament No. 188/2021 (on June 18), was recommended to define the profile of the conservator-restorer, as it is the professional class that acts most directly with cultural heritage. In this recommendation, the importance of legally defining their title, qualifications, and competencies, as well as identifying their responsibilities (to be signed by the Portuguese State), was also emphasized.

On January 7, 2022, the inclusion of the conservator-restorer in the activity classification table was published in Order No. 23/2022. Despite the inclusion of new methodologies accompanied by new methods of surveying and analyzing materials (Machado, 2005; Machado et al., 2012), a new mentality that favors a more preventive and sustainable approach to cultural heritage is gradually emerging (Cadeco *et al.*, 2015; Gonçalves, 2008).

Thus, alongside curative conservation and restoration interventions, the concept of Preventive Conservation is associated, which, although recent (its scientific foundations were only defined in the 1990s with the systematization of a set of degradation agents (Michalski, 1990), is a methodology defined and applied mainly to movable assets or those inserted in buildings, where total or partial control of surrounding deterioration factors is possible, with the ABC method being the most commonly used (Perdersoli Jr. *et al.*, 2017).

Recently, some publications have confirmed the application of the concept to build and archaeological heritage in Italy (Merello et al., 2012; Osanna & Rinaldi, 2018; Veneranda *et al.*, 2017), England (Drury & McPherson, 2008; Pickles *et al.*, 2011; Williams *et al.*, 2016), and Spain (Dirección General de Bienes Culturales, 1997; Gutiérrez-Carrillo *et al.*, 2020; Herráez *et al.*, 2018; Sinde Vázquez, 2013), highlighting Carrera Ramírez (2006, 2014, 2018), and the Plan de Conservacíon Preventiva applied to the Altamira Cave (Guichen, 2014). In Portugal, only the European project STORM linked the study of the consequences of climate change with the conservation of the Troia Ruins (Revez *et al.*, 2016).

3. Conclusion

Conservation and restoration, in their various actions, have as their primary objective the preservation and safeguarding of any type of heritage for future generations. Criteria such as reversibility, compatibility, and "minimum intervention" were not always fundamental concepts in conservation and restoration, especially when associated with archaeological sites. The absence of intervention criteria or criteria based on durability and restoration was a reality between the 1950s and 1980s, a period when the profile of the conservator-restorer associated with archaeology was almost non-existent. The paradigm shift came with the strengthening of educational offerings in the field of conservation-restoration in Portugal, first in the 1980s with technical training, and secondly, at the turn of the century, with higher education training.

The inclusion of conservation and restoration in the academic environment allowed the introduction of written, photographic, and graphic records (e.g., mappings) of conservation and restoration interventions, as well as the integration of new aspects and methods, such as the use of analytical techniques and lab analysis, materials and techniques that are more compatible with the original and sustainable for the environment, and the implementation of monitoring and maintenance measures, although still infrequent and unsystematic.

This has strengthened and solidified the profile of the conservator-restorer at the national level, given the current challenges such as the impact of mass tourism, climate change, and successive reductions in funding available for the sector. The role of the conservator-restorer in the cultural heritage sector is increasingly in demand and reaffirmed.

4. Bibliography

Abraços, M. de F. (2005). *Para a História da Conservação e Restauro do Mosaico Romano em Portugal. Manuel Heleno e a equipa de restauro de mosaicos do Opificio delle Pietre Dure de Florença.* In O Arqueólogo Português: Série IV Vol. 23, pp. 417–435.

Alarcão, A. (1999). *A Conservação do património arqueológico em Portugal.* O Arqueólogo Português, 17(4), 309–312.

Alves, S. (2017). *Intervenção de Manutenção da Villa romana de Pisões (Terrenos da Almagrassa - Herdade da Almocreva - Beja).* Universidade de Évora.

Alves, S. (2020). *Relatório Intercalar de Intervenção Villa romana de Pisões,Terrenos da Almagrassa, Herdade da Almocreva, Beja.*

Beloto, C. (2005). *Restauro do mosaico romano: Painéis já intervencionados.* Pedra & Cal, 26, 2005.

Beloto, C. (1994). *Suportes de Resina Epóxida sem Estruturas Rígidas.* In A. Alarcão, V. H. Correia, C. Beloto, & J. Lamas (Eds.), Vª Coferência do ICCM (pp. 103–106). ICCROM e IPM.

Bugalhão, J. (2017). *Arqueólogos Portugueses.* In ARNAUD, José Morais; MARTINS, Andrea, eds. – *Arqueologia em Portugal. 2017. Estado da Questão.* Lisboa: Associação dos Arqueólogos Portugueses, pp. 19-31.

Cadeco, G., Vieira, E., & Torres, V. H. (2015). *Da escavação ao Laboratório/Museu. Conservação Preventiva e Arqueologia um diálogo necessário?* In R. C. Borges, E. Vieira, & J. C. Frade (Eds.), IX Jornadas da Arte e Ciência UCP, V Jornadas ARP. Universidade Católica Portuguesa.

Cardoso, J. L. (2000). *Como Nasceu a Arqueologia em Portugal.* O Estudo Da História, 4, 9–35.

Carrera Ramírez, F. (2006). D*iagnóstico de grabados rupestres en la Península de Barbanza.* In R. Fábregas Valcare & C. Rodríguez Rellán (Eds.), A Arte Rupestre no Norte do Barbanza (p. 92). Grupo de Estudios para a Prehistoria do NW Ibérico; Universidade de Santiago de Compostela.

Carrera Ramírez, F. (2014). *Lonely stones: Preservation of megalithic art in the Iberian Peninsula.* Open-Air Rock-Art Conservation and Management: State of the Art and Future Perspectives, 142–158.

Carrera Ramírez, F. (2018). *Conservacion Preventiva de Yacimientos Arqueologicos: ¿Empezamos?* Grupo Español de Conservación, 376–384.

Correia, V. H. (1991). *Conservação de Sítios Arqueológicos.* Descartável do Boletim do Grupo de Amigos do Museu D. Diogo de Sousa, 3. PDF.

Cosentini, A. M. da S. M. (2008). *Estudo sobre as intervenções de recuperação antigas no sítio arqueológico de Troia: as termas.* Universidade de Évora.

Dirección General de Bienes Culturales. (1997). *Programa de mantenimiento de bienes culturales de la Junta de Andalucía.* Consejeria de Cultura, 235. PDF

Drury, P., & McPherson, A. (2008). *Conservation Principles: Policies and Guidance* (Issue April). English Heritage.

Durana, M. (2022). *Levantamento das Políticas de Conservação aplicadas a Sítios Arqueológicos, em Portugal (1950-2022): Análise e Interpretação de 8 Casos de Estudo Luso-Romanos.* Universidade Católica Portuguesa.

Ferreira, R. (2021). *Relatório da intervenção de Conservação e Restauro das Termas Romanas de Chaves.* Cátia Almeida Unipessoal.

Figueira, F. (2015). *The conservation-restoration profession/discipline: a recent science and its development in Portugal.* Conservar Património, 21, 39–51. DOI: 10.14568/cp2014004

Gonçalves, J. (2008). *Reburial versus Sheltering: Experiments in Preventive Conservation of the Mosaics in the Roman Villa of Rabaçal, Penela, Portugal.* In T. P. Whalen & J. M. Teutonico (Eds.), Lessons Learned: Reflecting on the Theory and Practice of Mosaic Conservation (pp. 281–288). The Getty Conservation Institute.

Guichen, G. (2014). *Programa de Investigación para la Conservación Preventiva y Régimen de acceso de la Cueva de Altamira.* Gobierno de España.

Gutiérrez-Carrillo, M. L., Cardiel, I. B., Melgarejo, E. M., & Cobaleda, M. M. (2020). *Pathologic and risk analysis of the Lojuela Castle (Granada-Spain): Methodology and preventive conservation for medieval earthen fortifications.* Applied Sciences (Switzerland), 10(18). DOI: 10.3390/APP10186491

Hauschild, T. (2008). *A arquitectura e os mosaicos do "Edifício de Culto" ou "Aula" da "villa" romana de Milreu.* Revista de História da Arte, 6(1), 17–31. PDF

Heleno, M. (1952). *Consolidação e restauro dos mosaicos de Conimbriga.* O Arqueólogo Português, 2ª série, 3, 1956, pp. 253-255

Herráez, J., Durán, D., & García Martínez, E. (2018). *Fundamentos de Conservación Preventiva: Plan Nacional de Conservacíon Preventiva.* Gobierno de España y IPCE.

Hipólito, A. (2019). *Conservação e Restauro de Estruturas Arqueológicas do Castro de Monte Mozinho Penafiel.* Artefactus, 8–11.

Lancha, J., & André, P. (1994). *De la Trace a la Restitution des Mosaïques in situ: La Mosaïque aux Étoiles de la Villa de Torre de Palma (Portugal).* In A. Alarcão, V. H. Correia, C. Beloto, & J. Lamas (Eds.), Vª Coferência do ICCM (pp. 169–172). ICCROM e IPM.

Machado, A. (2005). *Conservação e Restauro de Estruturas Arqueológicas.* In V. O. Jorge (Ed.), Conservar para Quê? 8ª Mesa-redonda de Primavera (pp. 283–291). Faculdade de Letras da Universidade do Porto.

Machado, A., Santos, M., Serra, M., & Porfirio, E. (2012). *Restauro e valorização de estruturas arqueológicas em Palmela: a alcaria do Alto da Queimada.* Palmela Arqueológica No Contexto Da Região Interestuarina Sado-Tejo, 135–142.

Matos, O. (2008). *Valorização de Sítios Arqueológicos.* Praxis Archaeologica, 3, 31–46.

Merello, P., García-Diego, F.-J., & Zarzo, M. (2012). *Microclimate monitoring of Ariadne's house (Pompeii, Italy) for preventive conservation of fresco paintings.* Chemistry Central Journal, 6(1), 145. DOI: 10.1186/1752-153X-6-145

Michalski, S. (1990). *An Overall Framework for Preventive Conservation and Remedial Conservation.* In ICOM Committee for Conservation (Ed.), ICOM Committee for Conservation 9th Triennial Meeting.

Ministério das Obras Públicas e Comunicações. (1948). *Oppidum Romano de Conímbriga.* Boletim da Direção Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais, 52–53.

Monteiro, M., & Rodrigues, P. F. (2006). *Troia Roman baths (Portugal): Assessment of history of interventions.* International Seminar in Conservation. A Tribute to Cesari Brandi, 313–322.

Osanna, M., & Rinaldi, E. (2018). *Access and Conservation at Pompeii: Strategies for Sustainable Coexistence.* Studies in Conservation, 63(sup1), 203–208. DOI: 10.1186/1752-153X-6-145

Perdersoli Jr., J. L., Antomarchi, C., & Michalski, S. (2017). G*uia de Gestão de Risco para o Patrimônio Museológico.* Ibermuseus.

Pickles, D., Lake, J., & White, P. (2011). *The Maintenance and Repair of Traditional Farm Buildings. A Guide to Good Practice.* English Heritage. PDF

Raposo, L. (2003). *Benefícios e custos da musealização arqueológica in situ.* Arqueologia & História, 159–165. PDF

Remígio, A. V. (2010). *O Decreto-Lei n.º140/2009 como instrumento para a salvaguarda do Património Cultural e o reconhecimento do papel do Conservador-Restaurador em Portugal.* Conservar Património, 12, 43–50.

Remígio, A. V. (2016). *A Conservação e Restauro e o Conservador-Restaurador na Legislação Portuguesa.* Universidade de Lisboa.

Revez, M. J., Delgado Rodrigues, J., Proença, N., Lobo de Carvalho, J. M., Coghi, P., Capua, M. C., Santamaria, U., Boi, S., & Perossini, F. (2016). *O risco como ferramenta conceptual de uma gestão integrada da mudança: a perspectiva do projecto STORM.* Congresso Ibero-Americano Património, Suas Matérias e Imatérias, November.

Sales, P. (n.d.-a). *Mosaicos Romanos de Portugal - Da Transposição à Conservação "in situ."*

Sales, P. (n.d.-b). *O Laboratório de Conímbriga: 50 anos na vanguarda da conservação e restauro.*

Silva, M. de F., & Silva, C. (2008). V*alorização, Rentabilização e Difusão como culminar do processo de gestão do património arqueológico: O caso do Povoado Fortificado de Cossourado (Paredes de Coura).* Praxis Archaeologica, 3, 91–116.

Sinde Vázquez, I. (2013). *Estimación del Riesgo en Petroglifos: Aproximación basada en el Diagnóstico.* Universidad de Vigo.

Veneranda, M., Prieto-Taboada, N., de Vallejuelo, S. F.-O., Maguregui, M., Morillas, H., Marcaida, I., Castro, K., Madariaga, J. M., & Osanna, M. (2017). *Biodeterioration of Pompeian mural paintings: fungal colonization favoured by the presence of volcanic material residues.* Environmental Science and Pollution Research, 24(24), 19599–19608. DOI: 10.1007/s11356-017-9570-8

Williams, J., Howarth, C., Sidell, J., Panter, I., & Davies, G. (2016). *Preserving Archaeological Remains: Decision-taking for Sites under Development.* Historic England. PDF

A Comunidade Judaica de Portalegre no Século XV

Margarida M. Milhinhos Monteiro
@Contacto: titamonteiro2300@gmail.com

Resumo

A Judiaria de Portalegre, no século XV, foi uma comunidade florescente no Alto Alentejo, composta sobretudo por famílias de artesãos e comerciantes. Este estudo procura abordar a comunidade e a sua vida económica, destacando os seus privilégios e as relações complexas com a maioria cristã. Explora-se também o papel da judiaria como refúgio para judeus expulsos de Castela em 1492, além de se discutir o problema da localização histórica da sinagoga e a sua judiaria. Propomo-nos, pois, contribuir para enriquecer o conhecimento sobre a história judaica em Portugal, com foco na fronteira alentejana.

Palavras-chave

Alto Alentejo | Urbanização | Sociedade Judaica

Abstract

The Jewish Quarter of Portalegre in the 15th century was a thriving community in the Alto Alentejo, composed mainly of artisan and merchant families. This study aims to explore the community and its economic life, highlighting its privileges and the complex relationships with the Christian majority. It also examines the role of the Jewish quarter as a refuge for Jews expelled from Castile in 1492, as well as discussing the historical problem of the synagogue's location and its surrounding area. Our goal is to contribute to a deeper understanding of Jewish history in Portugal, with a particular focus on the Alentejan border region.

Keywords

Alto Alentejo | Urbanisation | Jewish Community

1. Introdução

A população judaica encontrava-se em todo o território português, com polos de concentração específicos em certas zonas do país, como as grandes comunas de Lisboa e de Évora. Embora já existam diversos estudos sobre a comunidade judaica em Portugal, muitos deles concentram-se em regiões específicas, como Castelo de Vide, no Alto Alentejo. No entanto, é importante ressaltar que o judaísmo era uma realidade presente em grande parte do território português. Este estudo visa ampliar o conhecimento sobre a região da raia do Alto Alentejo e a sua comunidade judaica, destacando a sua importância histórica e cultural. Ao fazer isso, espero contribuir para uma compreensão mais abrangente do judaísmo em Portugal e promover uma visão mais holística da sua presença e influência ao longo do tempo.

A temática das judiarias portuguesas já foi amplamente abordada por vários autores, destacando-se, além das sínteses publicadas nas diversas histórias de Portugal, em particular nos volumes 3 e 4 da "Nova História de Portugal" (dirigida por Joel Serrão e A. H. Oliveira Marques), o trabalho de Maria José Ferro Tavares, que escreveu diversas obras sobre o assunto, focando-se sobretudo na Baixa Idade Média. Destacam-se duas das suas principais obras: "Os Judeus em Portugal no Século XIV" (2000) e a sua tese doutoral "Os Judeus em Portugal no Século XV" (2 vols., 1982-1984), defendida em 1981. Nestas obras, a autora realizou um extenso levantamento documental, analisando a organização administrativa e judicial, a sociedade, a economia e outros aspetos das comunidades e judiarias em todo o país. Dos muitos estudos que tem publicado, destacam-se ainda os seus recentes livros, editados pelos CTT, "A Herança Judaica em Portugal" (2004) e "As Judiarias de Portugal" (2010), onde a autora fornece uma análise sucinta das judiarias de norte a sul do país.

Proponho-me reunir e sistematizar um corpo de informação documental sobre a judiaria de Portalegre. Serão tidos em conta, naturalmente, como se referiu, os levantamentos documentais de Maria José Ferro Tavares, os quais esperamos complementar ou ampliar a partir do contributo de nova documentação de arquivos locais, ou existente em fundos arquivísticos de instituições eclesiásticas com património nestes municípios, como o caso da documentação do Convento de Santa Clara de Portalegre. O interesse desta documentação mais local, que poderá iluminar particularidades próprias das judiarias em causa, traduzir-se-á num ganho de inovação do conhecimento científico sobre a história judaica nesta região.

A zona do Alto Alentejo ainda tem poucos estudos de referência. A região de Portalegre começou a ser alvo de estudos por Ana Leitão há relativamente pouco tempo, mas já apresenta artigos que contribuem para o conhecimento desta região na Idade Média.

Embora muitas obras já tenham sido publicadas sobre o tema em diversas regiões do país, o objetivo deste estudo é contribuir para o conhecimento da região do Alto Alentejo, que ainda é pouco estudada em comparação com outras áreas de Portugal. Pretende-se também enfatizar que, por vezes, as fronteiras não eram barreiras entre reinos, mas sim pontes para comunicação e conexão.

A metodologia utilizada neste trabalho é a análise das fontes e bibliografia, a organização de dados e o inquérito às fontes. As perguntas de investigação do estudo são: Onde se localizava a judiaria de Portalegre? Qual o papel dos judeus na vida económica e social da vila? E qual era a relação da maioria cristã com a minoria judaica? Questões para as quais espero ter respostas com este estudo.

Ao investigar esta judiaria, pretende-se não só preencher lacunas de conhecimento, mas também contribuir para uma compreensão mais profunda da história judaica na região do Alto Alentejo e a sua interconexão com outras comunidades, nomeadamente transfronteiriças. Este estudo pode fornecer conhecimentos valiosos sobre o papel das judiarias como refúgio e as suas implicações sociais, culturais e históricas.

2. Judiaria de Portalegre

No distrito de Portalegre, encontramos documentação que aponta para a fixação e desenvolvimento de judiarias em Nisa, Castelo de Vide, Crato, Fronteira, Sousel, Campo Maior, Elvas e Portalegre. Quase todas as vilas e aldeias tinham uma judiaria ativa adjacente. Este estudo, contudo, focar-se-á na judiaria de Portalegre, mas esta informação é pertinente, considerando que os judeus eram um povo comerciante e unido em famílias. Não será de estranhar a existência de diversas comunicações e interações com as judiarias destas outras vilas do distrito.

A judiaria de Portalegre surge na primeira metade do século XV, com cerca de 38[1] famílias, onde os mesteirais eram diversos e em número considerável, dando-nos a imagem de uma comunidade bem organizada e quase autossuficiente.

Existem dois termos utilizados na documentação para identificar o local dos judeus: comuna e judiaria, mas que não têm o mesmo significado. A comuna refere-se à autonomia administrativa e jurisdicional perante os oficiais cristãos, enquanto a judiaria era o espaço físico habitado pelos judeus.

A localização da judiaria de Portalegre é problemática, pois a documentação é escassa e imprecisa. Sabemos que as antigas judiarias eram frequentemente denominadas por Rua Nova ou Vila Nova. Em Portalegre, existe uma Rua Nova perto da Sé[2], atualmente denominada Rua João da Fonseca Achaiolli, o que pode indicar o local da judiaria. Além disso, há uma antiga travessa da Rua Nova[3] e ainda uma rua perpendicular à antiga Rua Nova e paralela à antiga travessa da Rua Nova, uma porta ogival medieval[4] no cimo da Travessa de Elvas, esta apresenta-se atualmente rebocada nas ombreiras e na zona onde estaria a

[1] TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, .As Judiarias em Portugal", CTT, 2010, pág. 142.

[2] TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, "Judeus e cristãos novos, no distrito de Portalegre", A Cidade. Revista Cultural de Portalegre, nº3 (Nova Série), janeiro-junho 1989, pág.37-53.

[3] Figura 4, nas imagens em anexo.

[4] Figura 2, nas imagens em anexo.

fenda do "*mezuzá*"[5], a qual se encontra tapada, embora aparente ter sido obstruída posteriormente. Estes elementos levam-nos a ponderar se a judiaria de Portalegre se limitava a uma única rua ou se, pelo contrário, abrangia o conjunto destas três vias. Se utilizar-nos a questão onomástica da rua da Antiga Travessa da Rua Nova, e a estrutura urbanística, tanto a Travessa de Elvas como a Antiga Travessa da Rua Nova, em que ambas afunilam a sua entrada, podemos supor que era onde se encontraria as portas da Judiaria de Portalegre, tendo também em conta uns pequenos ferros presentes da entrada da Travessa de Elvas quase invisíveis atualmente.

No entanto, as sinagogas eram geralmente adaptadas para moradias, como aconteceu em Castelo de Vide. No caso de Portalegre, Maria José Ferro Tavares afirma: .A sinagoga teria sido transformada em igreja com invocação de S. Lourenço ou S. Lourencinho, igreja derrubada no século XX para dar lugar ao edifício da Caixa Geral de Depósitos."[6] No entanto é interessante salientar que esse local ficaria fora da judiaria, e quase agregado as paredes do Mosteiro de Santa Clara, o que pode ser questionável.

No mapa em anexo[7], temos uma noção da proximidade das três ruas que sugeri como o conjunto pertencente à judiaria, com a antiga sinagoga e junto ao antigo convento de Santa Clara, atualmente a biblioteca municipal.

3. Relações Judaico-Cristãs

As comunidades judaicas tinham o direito de habitar e circular no território, bem como o direito de comercializar. No entanto, a sua zona de residência e comércio era maioritariamente confinada à judiaria, que se fechava à noite para proteção da minoria judaica e da maioria cristã. As relações judaico-cristãs eram vistas como estritamente comerciais, não sendo permitidas relações conjugais entre as duas comunidades religiosas, algo que não era do agrado de nenhuma das partes. As legislações cristãs não permitiam que mulheres cristãs entrassem nas judiarias sem serem acompanhadas por um homem cristão. Por sua vez, os judeus colocavam grades nos pisos inferiores das suas habitações para proteger ou limitar o contacto das mulheres judias com os cristãos que entravam nas judiarias.

A grande interação entre estas duas comunidades religiosas acontecia principalmente nas esferas mais altas da sociedade, nomeadamente na corte. No entanto, nas judiarias portuguesas existiam magistrados e oficiais cristãos que geriam as interações de ambas as partes, conjuntamente com os magistrados judeus.

> "Magistrados e oficiais cristãos exercem também os seus ofícios na comuna. Encontramo-los junto das autoridades judaicas, no tabelionado e nos cargos que respeitam à jurisdição dos direitos reais ou dos feitos que envolvem membros de dois grupos religiosos."[8]

No caso de Portalegre, esses magistrados e oficiais cristãos aparecem nos em documentação nas Chancelarias régias, no Odiana e nos Místicos.[9]

Em 1433, Gil Vasques[10], cristão exerce o cargo na Comuna de Portalegre de Escrivão dos direitos das sisas dos judeus. Já em 1449 surge na documentação[11] João Caldeira escudeiro da casa real e escrivão do serviço velho e novo da comuna portalegrense que pede a D. Afonso V que nomeei para o cargo deste Luís Gonçalves. Vasco Eanes[12] escudeiro surge na documentação de 1482 com o cargo de escrivão dos direitos

[5] Objeto religioso judaico significativo tradicionalmente afixado nas ombreiras das casas judaicas.
[6] TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, .As Judiarias em Portugal", CTT, 2010, pág. 142.
[7] Figura 1 em anexo.
[8] TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, .Os Judeus em Portugal no século XV", vol. II, Universidade Nova de Lisboa: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas,1982;1984, Lisboa, pág. 136.
[9] Tabela nº 1, em anexo.
[10] A.N.T.T., Chancelaria de D. Duarte, liv. 3, fl. 26vº.
[11] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 11, fl. 51vº.
[12] A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv. 6, fl. 19vº.

reais da judiaria e Gonçalo Boto[13] como escrivão do serviço novo e serviço real. No ano de 1496, Diogo Belo[14], escudeiro do Conde de Abrantes exercia o cargo de escrivão dos feitos dos judeus.

Quanto os direitos da comuna judaica de Portalegre, entre 1441 a 1475 pertencia a Gonçalo de Sousa[15], fidalgo da casa do Infante D. Henrique e Alcaide do Castelo de Marvão, não entrando na doação os serviços novos que eram destinados a serem recolhidos para o rei. Em 1475, D. Afonso V estende o usufruto do direito real ao João Tavares[16] cavaleiro, filho de Pero Tavares[17] que usufruía do rendimento do serviço real tal como anteriormente o seu sogro, Gonçalo de Sousa, sendo o serviço novo de Portalegre pertencente a alcaidaria.

4. Estrutura Social e económica

4.1 Rendimentos da comuna

É difícil fazer uma estatística precisa sobre quantos indivíduos viviam na comuna de Portalegre, assim como em outras áreas do território. As fontes existentes não nos permitem calcular com exatidão o número de pessoas que viviam na região. No entanto, podemos tentar fazer uma estimativa aproximada da população judaica. Ignorando os judeus isentos do pagamento do sisão, podemos utilizar o montante pago em 1496, denominado "per capita", que os homens casados deviam pagar ao rei anualmente 75 reais e meio[18], a comuna de Portalegre pagava de rendas da judiaria 61.066 reais. e 7 pretos e de serviço novo ou genesim, 25.256 reais.[19]

Os direitos reais da comuna de Portalegre, rendas da judiaria e serviço novo ou Genesim foram atribuídos a diversos cristãos como citei anteriormente sendo os últimos atribuídos a D. Diogo da Silva de Meneses no ano de 1496 o direito real das rendas da Judiaria de Portalegre e a João Tavares, Cavaleiro da casa real, o direito do serviço novo.

4.2 Mesteirais

A especialização em diferentes mesteirais é comum na comunidade judaica. A sua relação com o comércio e a economia está enraizada na história desta minoria religiosa, e na Idade Média não era diferente. Confinados a um espaço urbano específico, podiam comercializar e circular com liberdade, mas conviviam num ambiente ora de tolerância ora de perseguição. A comunidade judaica desenvolvia-se num sistema autossuficiente, tentando depender o mínimo possível da maioria cristã. Quando falamos nos judeus, é necessário mencionar os mesteirais, pois constituíam a sua base social e económica. Normalmente, estas especializações dividiam-se até em questões familiares, com cada família tendo um mesteiral característico.

No caso de Portalegre, os mesteirais mais comuns entre os judeus eram os alfaiates, os tecelões e os sapateiros.[20] É de notar como podemos ver no gráfico em anexo, que o ano de 1441[21] e 1442[22] têm mais diversidade em mesteirais, pois estes aparecem identificados em duas cartas de privilégios dada por D. Afonso V, aos judeus da região, dando-nos informações sobre o seu mesteiral, nome e ano. São cartas simples onde o rei no início concede o privilégio e culmina numa lista sucessiva dos indivíduos a quem o outorga.

[13] A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv. 6, fl. 20vº.
[14] A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv. 32, fls. 92vº-93.
[15] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 2, fl. 47; liv. 2, fl. 47vº.
[16] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.30, fl.146; Chancelaria de D. Manuel, liv. 29, fl. 72; liv. 31, fl. 50vº.
[17] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 30, fl. 15vº.
[18] A.N.T.T., Fragmentos, caixa 11, maço 1, doc. nº 1, fl.12vº.
[19] A.N.T.T, Chancelaria de D. Manuel, liv.31, fl.22; 50vº, Místicos, fl.98; liv.5, fl.17.
[20] Gráfico nº 1 dos mesteirais judaicos de Portalegre em anexo
[21] A.N.T.T, Chancelaria de D. Afonso V, liv. 2, fol. 55; 55v.
[22] A.N.T.T, Chancelaria de D. Afonso V, liv. 23, fol. 99; 99v.

4.3 Privilégios

Os judeus mais abastados desempenhavam um papel importante no financiamento do Estado e na sua organização. Como anteriormente referido, os judeus do topo da hierarquia pertenciam às cortes do rei. Luís Urbano Afonso destaca esse facto como aculturação dos jovens judeus cortesãos devido à sua presença desde muito jovens na corte, afirmando: .Eles eram primeiro cortesãos e somente depois judeus"[23], considerando que ser judeu não era uma identidade uniforme, um judeu inserido na corte teria maior proximidade com a identidade cristã, do que a identidade de judeu humilde.

Em Portalegre as cartas de privilégios remetem essencialmente para o comércio. No levantamento de Maria José Ferro Tavares, os primeiros judeus levantados por esta em 1441, aparecem numa carta de privilégio concedida por D. Afonso V[24] de licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo, concedida a 16 judeus portalegrenses.[25]

Outro privilégio que comum é a permissão para pousar e viver na cristandade, atribuído ao judeu Arrofas de Portalegre[26], carta outorgada a pedido de Diogo Tomé, escudeiro do rei.

5. Onomástica judaica

A onomástica judaica era constituída pelo nome próprio e pelo apelido da família. O primeiro nome normalmente derivava de um nome bíblico, como por exemplo: Isaac, Abraão, Moisés, entre outros, contrastando com a onomástica cristã. Já os apelidos de família podiam derivar de diversas origens, como hebraica, árabe, etc.

Um apelido de família frequente na comunidade judaica portalegrense[27] é Cohen, derivado do hebraico, que significa "sacerdote", é também uns dos apelidos mais comuns na Península Ibérica.

Os apelidos também podiam derivar de uma origem topográfica, para relembrar o local de origem da família, ou de qualificativos, muito comuns e normalmente ligados à profissão, como por exemplo os Cabeção, e na topográfica os Alcalá e os Najarim. Quando ocorreu o batismo de novos cristãos, a onomástica destes continuou a ter raízes nos seus antigos nomes, como por exemplo Gonçalo Cabeça[28], novo cristão que surge numa carta de venda do Convento de Santa Clara de Portalegre, cujo apelido parece ser uma distorção do apelido de família original Çabeção".

Como já referi, a origem dos nomes de família qualificativos derivava maioritariamente da profissão. Esta informação pode ser valiosa para o estudo, pois, mesmo que o indivíduo não apresente a profissão na documentação, podemos supor, pelo seu apelido, qual seria a sua ocupação. Embora não seja o método mais rigoroso, isto pode proporcionar uma ideia aproximada da sua profissão, considerando também que os judeus geralmente passavam o seu mesteiral de pai para filho.

6. Criminalidade

No Livro das Leis e Posturas e nas Ordenações Afonsinas, deparamo-nos com uma legislação antijudaica, embora vários historiadores tendam a negligenciar tais atitudes no período medieval português. A tese mais recente acerca da criminalidade no âmbito da coexistência de judeus e cristãos é da autoria de Ana

[23] AFONSO, Luís Urbano – "The cultural construction of the Jews in late medieval Portugal. Contributions to a reevaluation.Ïn Mitteilungen der Carl Justi Vereinigung, vol. 13 ,2001, pág. 26-27.

[24] A.N.T.T, Chancelaria de D. Afonso V, liv. 2, fol. 55; 55v.

[25] Tabela nº2, em anexo.

[26] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.32, fl.133vº

[27] Em anexo tabela nº 3, onomástica dos judeus portalegrenses e o seu respetivo mesteiral.

[28] A.N.T.T., OFM, Província dos Algarves, Convento de Santa Clara de Portalegre, Mç.1, Doc.3

Maria Carvalho Marques. Apresenta vários casos de cartas de perdão, uma fonte essencial para o estudo da criminalidade, pois são estas que chegaram até nós e descrevem os crimes, vítimas e penas. Marques discorda da ideia de que os judeus viviam em situações de privilégio e que os ataques que sofriam não tinham como principal objetivo o ódio religioso, mas sim o roubo. No entanto, afirma que "dezenas de cartas de perdão mostram como o ódio aos judeus era algo enraizado no pensamento do homem comum medieval, que não tinha problema em acusar um judeu de assassinato de um cristão, por vezes, sem provas concretas."[29].

No entanto, não podemos afirmar que o ódio aos judeus era geral. Desde os primeiros monarcas, os judeus eram tratados na documentação com a expressão "meus judeus", e a minoria judaica tinha o direito de circular livremente, habitar e comercializar no território português antes da sua expulsão em 1496 por D. Manuel. Podemos então ponderar uma mudança gradual na população, que provavelmente se agravou com a expulsão dos judeus de Castela e a entrada excessiva de população judaica no território, o que desequilibrou a estrutura social e económica.

No caso de Portalegre[30], a criminalidade que encontrei, o judeu aparece sempre no lugar da vítima, sendo os crimes feitos por cristãos, estes casos aparecem nas cartas de perdão. O crime mais comum em Portalegre é a conversão forçada[31] e quase sempre a profissão do cristão que força o individuo judeu a converter-se é escudeiro. Também nos aparece casos de roubo, homicídio, violação, extorsão e agressão.

Um dos casos envolve dois judeus de Portalegre, Moisés Negrim e Jacob Parrada, que foram roubados pelo escudeiro de Lopo de Almeida, Diogo Belo. Este recebe uma carta de perdão de D. Afonso V, que perdoa a justiça régia pelo roubo feito a Moisés Negrim e Jacob Parrada, mas, no entanto, se analisarmos a carta esta dá-nos a visão de preconceito com a minoria judaica defendida pela autora Ana Marques.

> "Dom Afonso a todollos juízes e justiças sabede que Diogo Bello escudeiro de Lopo de Almeida do nosso conselho e vedor da nosa fazenda morador em a nossa villa de Portalegre nos enviou dizer que elle fora dito que hum Fernamd' Afonso Barreto e Moisés Negrim judeu e Jacob Parrada moradores em a dita villa querelaram e denunciaram ou difamarom delle aas nossas justiças dizendo que elle lhe furtara pellos e calçado e botas de pano e panos (. . .)"[32].

O dito Diogo Belo recebe o perdão, mas a sua carta deixa a entender que os dois judeus que denunciaram o roubou o difamaram.

No ano de 1471, uma carta de perdão dirigida ao cristão João Carasto morador na vila do Crato, por ter raptado o filho de Isaac armeiro de Portalegre, serviu como homiziado em África sendo perdoado por D. Afonso V.

Num outro caso, de homicídio, Afonso Tomé e Martins Gonçalves, ferreiro em Borba, que decorre entre Marvão e Valença, assassinam três judeus, Naaman de Nisa, Isaac Amiz de Castelo de Vide e Jair Amiz de Portalegre.[33]

Em julho de 1492, Jorge Martins querelou da judia de 12 anos Solita, filha de Mestre Roquez, que esta teria blasfemado contra Deus, tendo de pagar 1500 reais para a arca da piedade para receber clemencia do rei D. João II.

A análise das cartas de perdão dirigidas a judeus em Portalegre no século XV evidencia não só a aplicação da justiça régia, mas também as tensões e contradições inerentes à convivência entre cristãos e judeus. Estes documentos revelam um sistema jurídico que, apesar de estabelecer regras rígidas de segregação, demonstrava alguma flexibilidade, sobretudo quando interesses políticos, militares ou económicos estavam em causa.

---

[29] MARQUES, Ana Maria Carvalho, "«A mais roym gente do mundo», O anti-judaísmo na Dinastia de Avis (1383-1495)", Dissertação de mestrado, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2023, pág. 178.

[30] Gráfico nº 2 em anexo.

[31] Ver quadro em anexo.

[32] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.21, fl.16-16vº.

[33] A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl. 90vº.

7. Judeus Castelhanos

No Alto Alentejo, sempre existiu uma comunidade judaica espalhada pelo seu território. A proximidade com a fronteira facilitava a entrada e saída e o comércio, maioritariamente clandestino, com Castela. Este foi também um fator que fez da região um refúgio para os judeus e novos cristãos castelhanos durante a expulsão de 1492 em Castela.

Nas Ordenações Afonsinas, no título LXXVII, direcionado para os judeus vindos de Castela, era necessário considerar o processo migratório, pois em território português vivia-se um clima de tolerância e convivência entre as duas comunidades religiosas. Esta legislação permitia que os judeus castelhanos se fixassem, aproveitando as suas especialidades em benefício dos planos de conquista e expansão portuguesa além-mar. Por esta razão, explica-se o processo de expulsão destes por D. Manuel, que lhes deu tempo para se converterem ou saírem, embora não fosse de sua vontade que partissem, tendo sido pressionado por Castela e pela própria Inquisição.

Apesar desta ordenação, que visava fornecer segurança aos judeus castelhanos, a situação agravou-se com o tempo. A contínua imigração em massa, no século XV, aumentou descontroladamente as judiarias e alargou-as para o espaço urbano cristão, trazendo descontentamento à sociedade portuguesa.

Em Portalegre, a 9 de fevereiro de 1496 é dada uma carta de perdão dirigida a João Tavares cavaleiro, que tinha o direito do serviço novo na judiaria de Portalegre, que foi acusado por um casal de judeus castelhanos moradores em Portalegre, Jacob Abraão e Dona Oraboina, que este enquanto tinha a sua filha cativa a teria forçado a dormir com ele. O peculiar desta carta é, um cristão com direitos sobre rendas na comuna ter uma cativa judia castelhana que mais tarde se converte ao cristianismo adotando o nome de Filipa Rodrigues e a queixa ser apresentada pelos pais judeus, sendo ela já convertida.

> "Dom Manuell etc saude sabede que Joham Tavares cavaleiro fidalgo morador em Portalegre nos enviou dizer que hũa Filipa Rodrigez nova christã que se chamava sendo judia Velida que Jaco Abraão e Dona Orabuma padre e madre da dicta Filipa Rodriguez judeus castelhanos moradores em a dicta villa querelaram e demandaram delle aas nosas justiças dizendo querendo ele dicta Filipa Rodriguez por cativa que ell per força per sua força e contra sua vontade dormira com ella e a corrompera de sua virgimdade. Sendo judia e sua cativa pella qual razam diz que fora preso e acusado por parte da justiça, semdo asy acusado viera a fugir da dicta prisam e que nos lhe perdoaramos a dicta fugida . . . Em forma dada em a nossa villa de montemoor o novo ix dias do mes de fevereiro elRey ho mandou pelos doutores Pero Vaz seu capelaao moor e vigairo de Tomar e Fernam Roiz do seu conselho, daiam de Coimbra , ambos desembargadores do paaço. Joham Jorge a fez. Ano de nosso senhor Jhesu Christo de mill e iiijc lRbj."[34]

Outro caso peculiar nesta deslocação entre a fronteira, é de Constança Gomes[35], nova-cristã que vai para Castela fugida com um filho e uma filha, pois normalmente ocorria o oposto, os judeus e novos-cristãos castelhanos refugiavam se em território português.

[34] A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv. 32, fl. 102.
[35] A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv. 6, fl. 37vº.

8. Fontes

A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V
A.N.T.T., Chancelaria de D. João II
A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel
A.N.T.T., Odiana
A.N.T.T., Místicos
A.N.T.T., no fundo OFM Província dos Algarves, Santa Clara de Portalegre
Ordenações Afonsinas, Coord. Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, 1998.
Livro das Leis e Posturas – prefácio de Nuno Espinosa da Silva; leitura paleográfica e transcrição de Mª Teresa Campo Rodrigues, Universidade de Lisboa – Faculdade de Direito, Lisboa, 1971.

9. Bibliografia

AFONSO, Luís Urbano – Ïconografia antijudaica em Portugal (séculos XIV-XV).Ïn Caderno de Estudos Sefarditas. Nº6, 2006, pág. 101-131.

AFONSO, Luís Urbano – "The cultural construction of the Jews in late medieval Portugal. Contributions to a reevaluation.Ïn Mitteilungen der Carl Justi Vereinigung, vol. 13, 2001, pág. 22-46.

GOMES, Saul, .A comunidade Judaica de Coimbra Medieval", Coimbra, Inatel, 2003.

GOMES, Saul, .Os Judeus de Leiria Medieval como agentes dinamizadores da economia urbana", 1933.

FARIA, Aida Gisela, .Análise sócio-económica das comunas judaicas em Portugal (1439-1496)"dissertação de licenciatura, dact.Faculdade de Letras de Lisboa, 1963, Lisboa.

MARQUES, Ana Maria Carvalho, "«A mais roym gente do mundo», O anti-judaísmo na Dinastia de Avis (1383-1495)", Dissertação de mestrado, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2023.

MIGUEL, Isaura, Religião e vida social no espaço urbano: comunidades judaicas na Beira Interior em finais da Idade Média", Mestrado em História Regional e Local, Universidade de Lisboa: Faculdade de Letras, Lisboa, 2007

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, .As Judiarias em Portugal", CTT, 2010.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro – "Judeus de Castela em Portugal no final da Idade Média: onomástica familiar e mobilidade.Ïn Sefarad, Vol. 74:1, 2014, pág. 89-144.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro – "Judeus e Conversos Castelhanos em Portugal.Ïn Anales de La Universidad de Alicante. História Medieval, 6, 1987, pág. 341-368.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, "Judeus e Cristãos-Novos no distrito de Portalegre", in A Cidade, Revista Cultural de Portalegre. A Idade Moderna (séculos XVI e XVII), nº3 (Nova Série), janeiro-junho, 1989.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, "Judeus e cristãos novos, no distrito de Portalegre", A Cidade. Revista Cultural de Portalegre, nº3 (Nova Série), janeiro-junho 1989, pág.37-53.

TAVARES, Maria José Pimenta Ferro, .Os Judeus em Portugal no século XV", vol. I e II, Universidade Nova de Lisboa: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas,1982;1984, Lisboa.

10. Anexos

10.1 Imagens

Figura 1. Mapa da Vila de Portalegre na Idade Média, da Dissertação de Doutoramento de História da Maria Filomena Andrade, Ïn oboedientia, sine proprio, et in castitate, sub clausura: A Ordem de Santa Clara em Portugal (sécs. XIII e XIV)", Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, 2011.

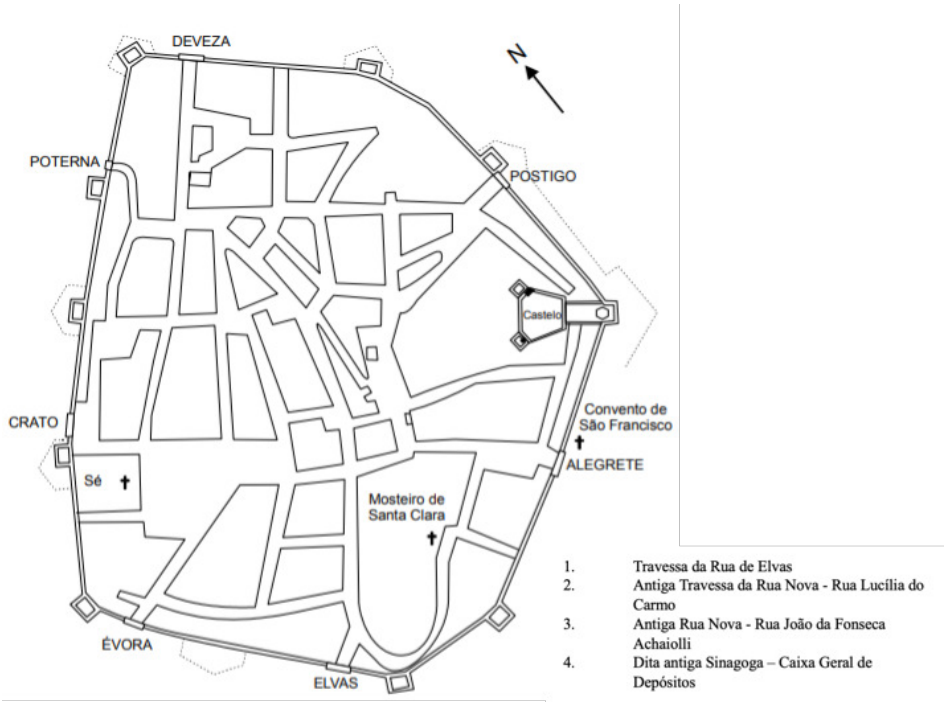


Figura 2. Travessa de Elvas, suposta porta da Judiaria

Figura 3. Topo da Travessa de Elvas

Figura 4. Porta Medieval Judaica na Travessa de Elvas

Figura 5. Rua Lucília do Carmo, antiga Travessa de Rua Nova

10.2 Gráficos

Gráfico 1. Mesteirais da Judiaria de Portalegre

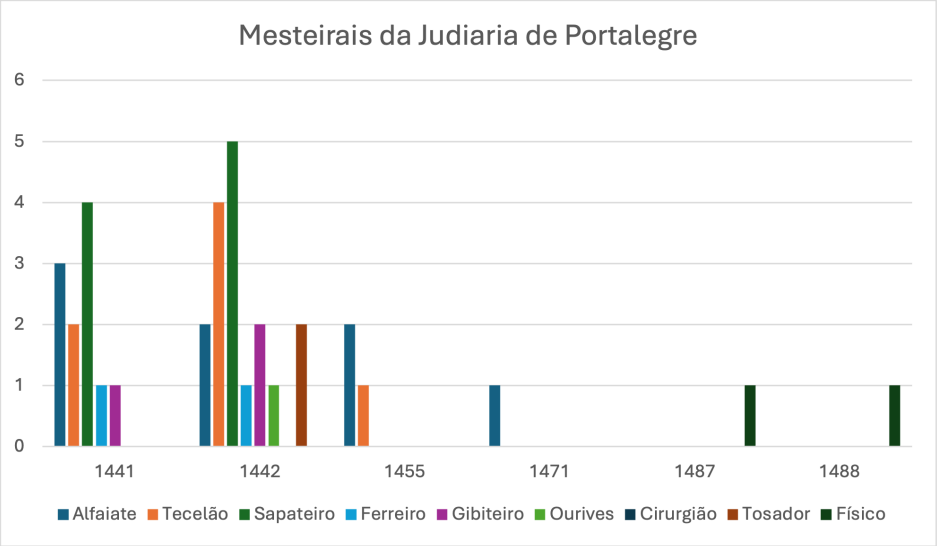
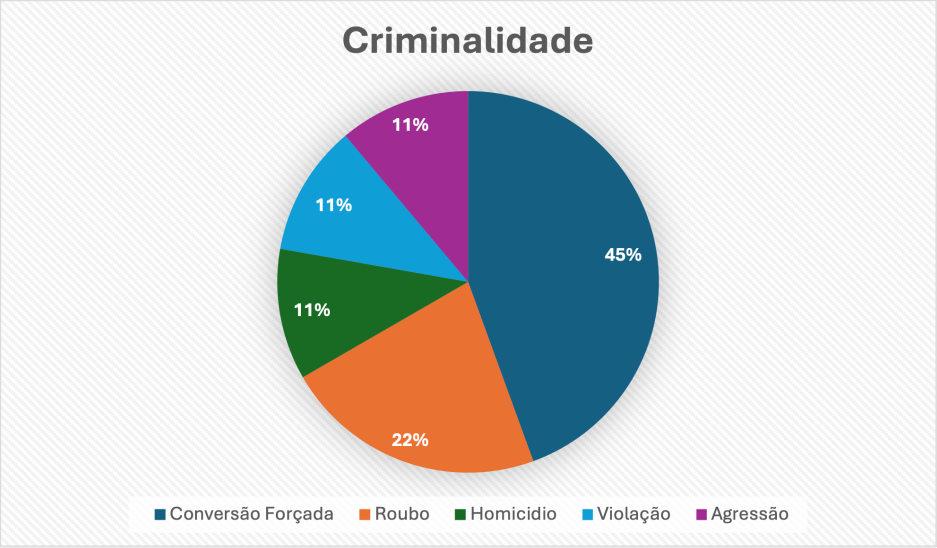


Gráfico 2. Criminalidade em Portalegre



10.3 Tabelas

Tabela 1. Beneficiários cristãos das rendas da judiaria de Portalegre.

Data	Nome	Direito Real	Cargo	Profissão	Fonte
-	Gonçalo Tavares	Serviço Real	-	-	A.N.T.T., Odiana, liv.5, fl.153, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 658.
1433	Gil Vasques	-	Escrivão dos direitos das sisas dos judeus	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Duarte, liv. 3, fl. 26vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 658.
1441	Gonçalo de Sousa, fidalgo da casa do Infante D. Henrique	Direitos[36]	-	Alcaide do Castelo de Marvão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 2, fl.47 vº; liv.30, fl.15vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 734.
1449	João Caldeira	-	Escrivão do serviço velho e novo	Escudeiro Real	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.11, fl.51vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 660.
1449	Luís Gonçalves[37]	-	Escrivão do serviço velho e novo	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.11, fl.51vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 660.
1465	Rui Sequeira	Serviço Novo	-	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.29, fl.72, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 735.
1465	João Tavares[38]	Serviço Novo	-	Cavaleiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.30, fl.146; Chancelaria de D. Manuel, liv.29, fl.72; liv.31, fl.50vº, Ref. MªJosé Ferro Tavares, pg. 749, 765.

Tabela 1. Beneficiários cristãos das rendas da judiaria de Portalegre (Cont.).

Data	Nome	Direito Real	Cargo	Profissão	Fonte
1475	Pero Tavares[39]	Serviço Real	-	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.30, fl.15vº; Odiana, liv.5, fl.115vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg.737.
1482	Vasco Eanes	-	Escrivão dos direitos reais das judiarias	Escudeiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.6, fl.19vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 704.
1482	Gonçalo Boto	-	Escrivão do serviço novo e serviço real	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.6, fl.20vº, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 704.
1482 1496	Diogo Belo	-	Escrivão dos feitos dos judeus	Escudeiro do Conde de Abrantes	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.6, fl.18vº; Chancelaria de D. Manuel, liv.32, fls.92vº-93, Ref. Mª José FerroTavares, pg. 704.
1496	D. Diogo da Silva de Meneses	Rendas das judiarias	-	-	A.N.T.T, Chancelaria de D. Manuel, liv.31, fl.22; místicos, liv.1, fl.98, Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 749,764.

Tabela 2. Privilégios concedidos por D. Afonso V aos judeus, no seu livro 2, fólios 55 e 55 versus da Chancelaria.

Data	Nome	Profissão	Privilégios	Fonte
----/--/--	Salomão Farbam	---	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/442 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/30	Abrãao Cofim	Alfaiate	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/445Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/30	Jacob Alcala	---	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/446Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/30	Isaac Gabay	Tecelão	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/448 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/30	Isaac Cohen	Alfaiate	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/449 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/30	Samaia	Sapateiro	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/450 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/30	Isaac Galhafre	---	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/451 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/29	Abdias	Tecelão	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/452 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.

Tabela 2. Privilégios concedidos por D. Afonso V aos judeus, no seu livro 2, fólios 55 e 55 versus da Chancelaria (Cont.).

Data	Nome	Profissão	Privilégios	Fonte
1441/11/27	Abrãao Cohen	---	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/453 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441/11/29	José Faro	---	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/454 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/30	Salomão de Ávila	---	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/456 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/29	Gualite Forreiro	Ferreiro?	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/458 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/30	Sem Tob Cohen	Gibiteiro	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/459 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/29	Samuel Barbados	Sapateiro	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/460 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/29	Samuel Najarim	Alfaiate	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/462 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/29	Jacob Parrado	Sapateiro	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/464 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.

Tabela 2. Privilégios concedidos por D. Afonso V aos judeus, no seu livro 2, fólios 55 e 55 versus da Chancelaria (Cont.).

Data	Nome	Profissão	Privilégios	Fonte
1441/11/29	Moisés Picarro	Sapateiro	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/465 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441/11/30	Moisés Farabam	Ferreiro?	Licença para poder efetuar transações de compra e venda, com cristãos do reino, pagando de imediato ou a longo prazo.	PT/TT/CHR/l/0002/467 Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais

Data	Nome	Profissão	Fonte
1441	Abraão Cofim	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Jacob Alcala	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Isaac Gabay	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Isaac Cohen	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Samaia	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Isaac Galhafre	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Abdias	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	Abraão Cohen	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 290.
1441	José Faro	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1441	Salomão de A'vila	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441	Gualite Forreiro	Ferreiro?	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441	Sem tob Cohen	Gibiteiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441	Samuel Barbados	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441	Samuel Najarim	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441	Jacob Parrado	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1441	Moisés Picorro	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.2, fl.55 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Jacob Gramite	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Jacob Arrobas	Ourives	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1442	Moisés Brançom	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Abraão Pinto	Cirurgião	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Abraão Caraço	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Moisés Negrom	Gibiteiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	...Cabaço	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Abraão Sapache	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Isaac de Medina	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Judas Cohen	Gibiteiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	David Gabay	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1442	José Garção (Garcão)	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Isaac Farabom	Ferreiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Samuel Gabay	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	José Vivas	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 291.
1442	Moisés Arraquez	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1442	Moisés Cabeção	Sapateiro	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1442	Daniel de Ceuta	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1442	...dom dom	Tosador	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1442	...	Tosador	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1442	Moisés Alcala	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.99. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1455	Moisés Baruc	Tecelão	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.23, fl.159. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1455	Judas Abeatar	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.15, fl.159 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1455	Isaac Cabeção	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.15, fl.159 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1463	Abraão Nagari	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.9, fl.21 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1466	Abraão Cohen	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.38, fl.52. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1468	Jacob Galite	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.28, fl.118 vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Jair Amiz	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Juda	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1471	Naaman	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Jacob Amiz	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Naaman Amiz	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Jacob	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Isaac	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Jacob Parrada	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.21, fls. 16-16vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 292.
1471	Moisés Negrim	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.21, fls. 16-16vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1471	Samuel Negrim	Alfaiate	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1471	Isaac Neemias		A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1471	Moisés Cabeção	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.16, fl.137; liv.22, fl.88vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1471	Isaac Alcala	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 21, fl.90vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1480	Arrofas	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv.32, fl.133vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1487	Mestre Abraão Cohen	Físico	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.14, fl.58. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1488	Jacob Jeca	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.18, fl.31vº, 32. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1488	Abraão, filho de Jacob Jeca	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.18, fl.31vº, 32. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1488	Mestre Moisés Arrequez	Físico	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.15, fl.89vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1492	Moisés Roque	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.5, fl.113vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1492	Solita, filha de Moisés Roque	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. João II, liv.5, fl.113vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.

Tabela 3. Onomástica dos Judeus de Portalegre e os seus mesteirais (cont.)

Data	Nome	Profissão	Fonte
1496	Jacob Abraão	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv.32, fl.102. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1496	Dona Oraboina mulher de Jacob Abrão	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv.32, fl.102. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1496	Velita filha de Jacob Abraão	-	A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv.32, fl.102. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.
1496	Mestre José Cohen	Cirurgião	A.N.T.T., Chancelaria de D. Manuel, liv.40, fl.53vº. Ref. Mª José Ferro Tavares, pg. 293.

Tabela 4. Crime de conversão forçada

Data	Suplicante	Profissão	Crime	Fonte
30.11.1468	Diogo Lopes	Escudeiro	Conversão Forçada	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 28, fl. 121
30.11.1468	Gonçalo Vasques	Cavaleiro da casa do Infante D. Fernando	Conversão Forçada	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 28, fl. 121
1.12.1468	Gonçalo Caldeira	Escudeiro	Conversão Forçada	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 28, fl. 121vº
1.12.1468	Álvaro Soeiro	Escudeiro da casa do Infante D. Fernando	Conversão Forçada	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 28, fl. 121
1.12.1468	Gonçalo Muacho	Escudeiro	Conversão Forçada	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 28, fl. 121
1.12.1468	Pero Caldeira, filho de Gonçalo Caldeira		Conversão Forçada	A.N.T.T., Chancelaria de D. Afonso V, liv. 28, fl. 121vº

11. Transcrições

Documento nº 1 - PT-TT-CHR-I-0028_m0242

«A carta de confirmaçom de Jacob Galite judeu morador em Portalegre dada em Avis desasseis dias de novembro e El Rey o mandou per o doctor Ruy Gomes (. . .) chanceler mor hos desse a Pero Gomez Lopes a fez ano de mil iiij' (. . .)»

Documento nº2 – PT-TT-CHR-K-32_m0207

«Dom Manuell etc saude sabede que Joham Tavares cavaleiro fidalgo morador em Portalegre nos enviou dizer que hũa Filipa Rodrigez nova christã que se chamava sendo judia Velida que Jaco Abraão e Dona Orabuma padre e madre da dicta Filipa Rodriguez judeus castelhanos moradores em a dicta villa querelaram e demandaram delle aas nosas justiças dizendo querendo ele dicta Filipa Rodriguez por cativa que ell per força per sua força e contra sua vontade dormira com ella e a corrompera de sua virgimdade. Sendo judia e sua cativa pella qual razam diz que fora preso e acusado por parte da justiça, semdo asy acusado viera a fugir da dicta prisam e que nos lhe perdoaramos a dicta fugida . . . Em forma dada em a nossa villa de montemoor o novo ix dias do mes de fevereiro elRey ho mandou pelos doutores Pero Vaz seu capelaao moor e vigairo de Tomar e Fernam Roiz do seu conselho, daiam de Coimbra, ambos desembargadores do paaço. Joham Jorge a fez. Ano de nosso senhor Jhesu Christo de mill e iiijc lRbj»

CIL II 45

uma epígrafe intrigante

José d'Encarnação[a,@]

[a]Centro de Estudos em Arqueologia, Artes e Ciências do Património – Universidade de Coimbra
[@]Contacto: jde@fl.uc.pt

Resumo

Emílio Hübner publicou CIL II 45 a partir de um desenho de Frei Manuel do Cenáculo de um monumento que desaparecera (Fig. 1). As dificuldades de leitura e consequente interpretação do que ali estava escrito e, inclusive, da tipologia da sua epígrafe (votiva, monumental, honorífica) fizeram com que as mais díspares opiniões viessem a lume. É essa panorâmica que, em pormenor, se procura agora traçar, concluindo pela apresentação da leitura feita *de visu.*

Palavras-chave

Frei Manuel do Cenáculo | CIL II 45 | Leite de Vasconcelos | IRCP | culto a *Iuventus*

Summary

CIL II 45 was published by Emil Hübner based in a draft made by Manuel do Cenáculo, archbishop of Évora (1724-1814). This epigraphic Roman monument disappeared and, therefore, various interpretations of his text were presented. Finally, the piece was found and a better interpretation – *de visu* – of the text and his relevance became possible. This paper reports the way of this investigation.

Keywords

Frei Manuel do Cenáculo | CIL II 45 | Leite de Vasconcelos | IRCP | the cult of *Iuventus*

In memoriam de Leonel Borrela

Figura 1. Desenho de Cenáculo

1. Frei Manuel do Cenáculo

No manuscrito CXXIX / 1-13, p. LXIII f. 1, existente na Biblioteca Pública de Évora, de Frei Manuel do Cenáculo, consta que uma «pedra achada na escavação do Sr. P^{e} Urbano, em Beja» apresenta a seguinte inscrição

Alphuric
Cene . sisex
IVentuti
ε . **D D**

As letras da última linha apresentam-se maiúsculas e cursivas, dando a entender que se não divisam bem. O mesmo letreiro está desenhado no manuscrito CXXIX / 1-14 e, aí, as letras estão em capitais:

λLPHVRIC
CENESIS EX
EVENTVTII
D · D · D

Grafou-se a 1ª letra como lambda porque é essa a grafia que tem o A; na última linha, os pontos são claramente triangulares.

2. Gama Xaro

O Padre Manuel da Gama Xaro, que foi prior em Setúbal e fundador, dado o seu interesse pelas antiguidades, da Sociedade Archeologica Lusitana, copiou esses dados, que Abel Viana transcreveu no nº IX (1952), p. 17, d'*O Arquivo de Beja,* indicando que a pedra fora achada «em Beja, no alicerce de umas casas, na Rua dos Sembranos». A sua leitura é a seguinte:

ALPHVRIC
CENE.SIS.EX
IVENTVTI
E. DD.

3. Emílio Hübner

No relatório da sua missão epigráfica em Portugal presente à Academia das Ciências de Berlim, em 1861, e que viria a ser publicado pela Academia das Ciências de Lisboa, em 1871, o epigrafista alemão Emílio Hübner refere a epígrafe:

> «Pode talvez considerar-se uma dedicação à IV(v)ENTVS a seguinte inscrição, que só foi conservada nos papéis de Cenáculo» (p. 41).

Copia:

pALPHVRIA . . . .*fil*

GENESIS · EX *voto*

IVENTVTI

L · *d* · D · D

E anota:

> «Outra cópia achada nos mesmos papéis diz EVENTVTI e E. D. D: ambas trazem na 1ª linha ALPHVRIC e GENESIS».

O itálico indica o que Hübner pensa poder reconstituir-se na epígrafe e essa é a versão que dá em CIL II 45, antecedida da informação sobre local de achado e localização:

> «Reperta '*no alicerce das cazas do Sr. Iosé Urban da rua dos Semblãos*", postea in pal. episc. *Cenac.* Frustra quaesivi».

Ou seja: a pedra poderá ter integrado a colecção lapidar do bispo; contudo, Hübner já não a encontrou.

Na tentativa de compreender o que estava na linha 1, Hübner afirma que pensou em *Palphuria,* na medida em que, na Vida de Probo, c. 16, se faz referência a um certo *Palfurius* e consta do Itinerário de Antonino (p. 398, 7) uma *Palfuriana statio,* sita perto de Tarragona.

4. Leite de Vasconcelos

José Leite de Vasconcelos não deixa de assinalar este testemunho no III volume das suas *Religiões da Lusitânia,* dando-a como dedicatória à *Iuventus,* incluída no grupo das «divindades que representam ideias abstractas» (1913, p. 301-302). Segue a versão de CIL II 45; desdobra a fórmula final em L(*ocus*) [d(*atus*)] d(*ecreto*) d(*ecurionum*); e assinala não haver problema em considerar que V singelo está por VV, de que há exemplos (CIL II p. 1190).

Vai, porém, mais além:

> «Apesar de *Genesis* figurar na inscrição como nome próprio (*cognomen* feminino), todavia, visto que na linguagem corrente significava «geração», «natividade», e visto que a deusa de que se está tratando protegia a gente moça que chegava a idade casadoira, talvez aqui se quisesse estabelecer correlação entre *Genesis* e *Iuventus*, por qualquer motivo particular que desconhecemos.
>
> Da inscrição consta que a memória consagrada à deusa da juventude se colocou em terreno público, isto é, pertencente à colónia, e concedido pelo senado ou conselho local (*decuriones*); poderemos daqui inferir que essa memória não era simples lápide com inscrição, mas sim um templo, edículo, altar, coluna, ou monumento semelhante, onde a lápide estava encravada».

5. Álvaro d'Ors

A referência seguinte a esta epígrafe vamos encontrá-la em Álvaro d'Ors (1953, p. 389), onde, a propósito de confrarias de jovens, aponta CIL II 45 como «menção de um culto à deusa *Iuventus»,* e acrescenta:

> «É incerta a relação que possam ter tido os dedicantes com o colégio de *iuvenes.* No conjunto, o material para o estudo dessa instituição resulta muito pobre na nossa epigrafia e todos os dados procedem da epigrafia de outras províncias. Os *collegia iuvenum* eram associações que cumpriam, no Ocidente, uma função similar à dos *gymnasia* orientais, e serviam também para formar a aristocracia local [. . .]. Costumavam designar-se pelo nome da cidade ou pelo de uma divindade; a deusa *Iuventus* era a divindade específica a que rendiam culto esses colégios. Compunham-se, normalmente, de jovens *ingenui.* Às vezes, também se fala de *iuvenae* e de mulheres adscritas; excepcionalmente aparece algum liberto *adlectus inter iuvenes* ou como *aedilis iuvenum*» (p. 389-390).

6. De Ruggiero

De Ruggiero (s. v. «iuventus», IV, 320), cita esta inscrição e CIL II 1935 (de Casares, Málaga), explicitando que o culto à *Iuventus* não estava muito difundido fora da Península Itálica; a festa à divindade fora, segundo a tradição, instituída por Sérvio Túlio, a celebrar-se no dia em que os jovens depunham a toga pretexta e assumiam a viril, fazendo uma oferta à Juventude no Capitólio.

7. José Vives

José Vives (ILER 457) transcreve o texto a partir de CIL II 45, inserindo-o – com CIL II 1935 (a dedicatória *Iuventuti aug(ustae)* feita por *C. Marcius Niger ob honorem flaminatus)* – no apartado dedicado a *Iuventus:*

> Alphuri . . | [g]enesis ex [vot.] | Iuventuti, | l. d. d. d.

8. IRCP 230

José d'Encarnação recapitulou, em IRCP 230, o que fora até então escrito acerca desta epígrafe, cujo paradeiro continuava desconhecido, e propôs a seguinte reconstituição:

> ALPHVRI*O* [. . .] / CENESIS·EX / EVENTVTII[?] / [L (*oco*) ?] [D(*ato*)?] · D(*ecreto*) · D(*ecurionum*)

Em relação à l. 3, comentou:

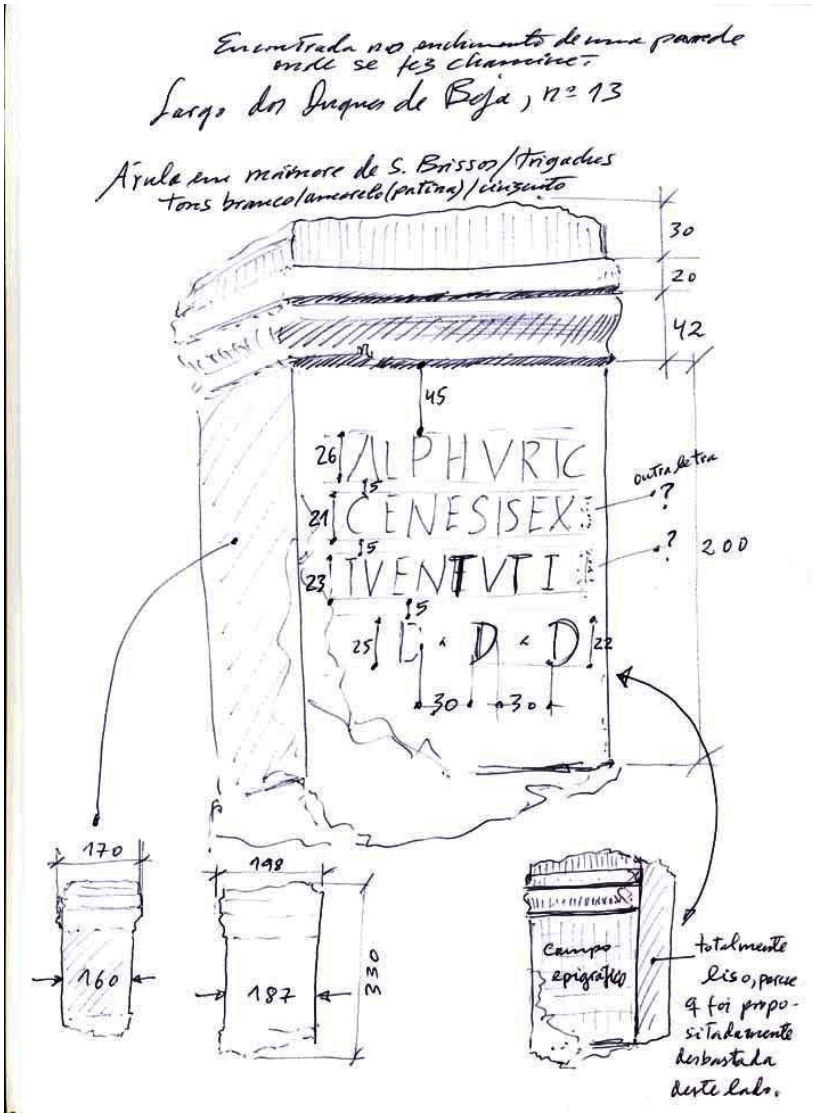
> «A primeira letra surge-nos mais como um E do que I, e depois do I há mais outra – a hipótese IVVENTVTI é sedutora, mas também poderíamos estar em presença de uma dedicatória a *Eventus.* A linha 4 não é mais líquida, atendendo ao desenho, que nos surge claramente mal interpretado por Hübner; efetivamente, se algo há a considerar subentendido é L e não o D que vemos no desenho».

A leitura preferida por Xaro – $E \cdot D \cdot D$ – também não seria despropositada, apontando para a fórmula *ex decreto decurionum.*

Concluiu apresentando «sérias reservas em aceitar sem mais a interpretação hübneriana», de testemunho do culto a *Iuventus*, e não se manifestou contra a possibilidade de, sobretudo na hipótese de se tratar de um texto honorífico, ter havido uma «intervenção municipal».

9. Encarnação 2008 e 2024

Figura 2. Desenho de Borrela



O monumento acabou por aparecer e foi Leonel Borrela quem deu conhecimento a José d'Encarnação do ocorrido, já em 2003. Viera à luz do dia no momento em que se 'escavava' a parede para se instalar uma chaminé, no n.º 13 do Largo dos Duques de Beja. Por conseguinte, alguém fora, em tempos idos, ao espólio

do palácio episcopal, possivelmente já depois de Manuel do Cenáculo ter ido para Beja e as pedras terem ficado por ali ao deus-dará, e a aproveitou na construção.

Ficou logo aprazado que ambos fariam, em conjunto, o estudo da peça, o que acabou por não se conseguir concretizar. Por isso, é este estudo dedicado à sua memória. Leonel Borrela tivera mesmo o cuidado de fazer minucioso desenho do monumento (Fig. 2) e de fornecer fotografia.

Anotou, em relação à descrição, que se tratava de um mármore de S. Brissos / Trigaches, em tons branco-amarelo-cinzento, conforme a pátina. O lado direito, «totalmente liso», pareceu-lhe que fora «propositadamente desbastado», o que poderá, na verdade, ter levado as letras finais das linhas 1, 2 e 3.

As dimensões por ele facultadas foram as seguintes:

19,8/18,7 x 17/16 cm.

Altura das letras: l. 1: 2,6; l. 2: 2,1; l. 3: 2,3; l. 4: 2,5. Espaços: 1: 4,5; 2-4: 0,5; 5: 3.

Desta sorte, José d'Encarnação acabou por tecer, em 2008 (p. 222-223), algumas considerações, em relação ao que escrevera em 1984.

Assim, pareceu-lhe que teria sido martelada uma primeira linha, onde poderia estar o teónimo. Notou o claro alinhamento do texto à esquerda, pelo que (afirmou), «não faltarão letras nas linhas 2, 3 e 4, podendo, sem dificuldade, reconstituir-se, na l. 5, uma fórmula do género A(*nimo*) L(*ibens* D(*ono*) D(*edit*) (só o A terá desaparecido)». Acrescentou:

> «Na l. 2, CENESIS estará por GENESIS, *cognomen* de etimologia grega que se encontra documentado, por exemplo, em Roma. Solin (1982, p. 1201) refere *Aburia Genesis* (CIL VI 10 465), *Aelia Genesis* (CIL VI 10 908) e *Sosia Genesis* (CIL VI 21 179). A seguir a EX não crê que haja qualquer letra; assim, a palavra seguinte poderá ser IVENTVTE[M], de preferência a IVENTVTII (com os dois II a equivalerem a E, o que não acontece no resto da epígrafe). Ler-se-ia IVVENTVTEM, não sendo de estranhar a omissão do segundo V, que outras vezes se documenta (CIL II, p. 1190); acontece, porém, que a preposição EX rege . . . ablativo e não acusativo! Ou seja: manteve a ideia de que se trata de um ex-voto; o nome da divindade terá sido martelado — e não parece ser, portanto, *Iuventus,* como se pensara; a dedicante será, porventura, uma *Alphurica (?) Cenesis* . . . Aliciante seria considerar *Iuventus* um colectivo com o significado de "colégio de jovens" a que Génesis teria orgulho em pertencer . . . »[1].

Em 2024, no âmbito da série de textos publicados, para o grande público, no jornal local *Diário do Alentejo* sobre monumentos epigráficos de *Pax Iulia,* não hesitou em dar conta do relevo a atribuir a este e escreveu:

> «O reaparecimento da árula permitiu levantar uma questão: existiu uma 1ª linha que foi martelada? Dá impressão que sim. Nesse caso, estaria aí o nome da divindade. Na linha 3, identifica-se a dedicante, Génese: há testemunho, no mundo romano, de mulheres com esse nome. No final, a fórmula «no local dado por decreto dos decuriões» assinalaria a importância do acto. Leite de Vasconcelos sugeriu, como se viu, a hipótese de que poderia ter existido «um templo, edícula, altar, coluna ou monumento semelhante, onde a lápide estava encravada». Uma edícula (oratório) poderia ser.
>
> Resta, pois, por discernir o significado da frase 'ex iuventute': indicará a tal pertença a um colégio de jovens? Por outro lado, se pensarmos que o nome da divindade estava na linha 1, 'Alphurico' ou 'Alphuricae' poderá ser o seu epíteto, de que, porém, não subsistem paralelos».

[1] Estes dados de leitura propostos foram transcritos em HEp 17, 2011, nº 213 e na base de dados de Clauss /Slaby EDCS sob o nº 05500045.

10. O estudo *de visu* (2024)

Importava, pois, saber de concreto onde é que a árula estaria. Encetaram-se, por isso, uma série de diligências no sentido de saber do seu actual paradeiro. Primeiro, junto da viúva de Leonel Borrela (que falecera em 13 de Maio de 2017), D. Hermínia; depois, por intercessão de Bruno Ferreira. A ambos agradeço, porque desta sorte pude chegar à fala com o proprietário do monumento, o Sr. Carlos Mendes, morador na cidade de Beja, que prontamente acedeu a facultar a observação do monumento.

As fotos então feitas[2] permitiram, pois, resolver as dúvidas surgidas, propondo-se que a leitura correcta deveria ser a seguinte (Fig. 3a e 3b):

(a) Face principal

(b) Imagem com filtro

ALPHVRIO/CENESIS EX (*voto*)/IVVENTVTI/A(*nimo*) · L(*ibens*) · D(*ono*) · D(*edit*)

Alfurião, de Génesis, por voto à Juventude, de ânimo livre ofereceu.

Pareceu de interesse chamar especificamente a atenção para a 'localização' (digamos assim) deste monumento epigráfico no contexto dos testemunhos do culto a *Iuventus.* Para esse estudo epigráfico propriamente dito e de enquadramento histórico-cultural («CIL II 45 em reconsideração» – no prelo) agora se remete.

Importa, porém, transcrever, desde já, uma das conclusões aí exaradas:

> «A circunstância de serem muito raras as dedicatórias a *Iuventus* e, por outro lado, a inegável conotação do conceito ao poder imperial contribuem eficazmente para atribuir a esta árula de *Pax Iulia* o relevo de um documento verdadeiramente excepcional, a confirmar o que se tem vindo a sublinhar: a capital do *conventus Pacensis* manteve sempre um estreito relacionamento com o poder central. E não deixa de ser bem interessante documentá-lo mediante a análise de mui singela árula votiva.»

[2] Estou grato a Alexandre Canha pela aplicação de filtros que muito facilitaram a leitura.

11. Bibliografia

AE = *L'Année Épigraphique,* Paris. [Indica-se o ano e o nº da inscrição].

CENÁCULO, Frei Manuel do, *Manuscrito da Biblioteca Publica de Évora:* Álbum de Antiguidades Lusitanas e Luso-romanas e Lapides do Museu Sesinando Cenáculo Pacense [Códices CXXIX/1-13 ed 1-14].

CIL II = HÜBNER, E., *Corpus Inscriptionum Latinarum – II.* Berlim, 1869 e 1892.

DA = DAREMBERG, Ch. ; SAGLIO, E., *Dictionnaire des Antiquités Grecques et Romaines*, Graz, 1969.

EDCS = Epigraphik Daten-bank Claus / Slaby, acessível em manfredclauss.de/gb/

ENCARNAÇÃO (José d'), «Não derrubo essa parede!», *Diário do Alentejo,* nº 2223 (II série), 29-11-2024, p. 27. handle: 10316/117260

ENCARNAÇÃO (José d'), «IRCP – 25 anos depois», *Revista Portuguesa de Arqueologia,* IGESPAR: Lisboa, vol. 11, nº 2, 2008, p. 215-230. handle: 10316/12234

ENCARNAÇÃO (José d'), «CIL II 45 em reconsideração» – no prelo

HEp = *Hispania Epigraphica,* Universidade Complutense de Madrid.

HÜBNER (Emílio), *Noticias Archeologicas de Portugal,* Lisboa, 1871. [Tradução de A. S., por ordem da Academia Real das Ciências de Lisboa].

ILER = VIVES (José), *Inscripciones Latinas de la España Romana,* Barcelona, 1971 e 1972.

IRCP = ENCARNAÇÃO, José d', *Inscrições Romanas do* Conventus Pacensis. — *Subsídios para o Estudo da Romanização.* Coimbra, 1984.

ORS (Álvaro d'), *Epigrafía Jurídica de la España Romana,* Madrid, 1953.

RUGGIERO, E. de (dir.), *Dizionario epigrafico di antichità romane*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 1962.

SOLIN (Heikki), *Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch,* 1, Berlin-Nova Iorque, 1982.

VASCONCELLOS, J. L. de, *Religiões da Lusitânia – III.* Lisboa. Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1913.

VIANA (Abel), «Epigrafia pacense – As pedras de Cenáculo», *Arquivo de Beja* IX, 1952, 3-17.

Notas al ara CIL II^2/13, 1398 procedente de Los Villares

(Corral de Calatrava, Ciudad Real)

Gregorio Carrasco Serrano[a,@] **e Rosario Cebrián Fernández**[b]

[a]Universidad de Castilla-La Mancha
[b]Universidad Complutense de Madrid
[@]Contacto: gregorio.carrasco@uclm.es

Resumen

El presente trabajo tiene por objetivo fundamental el estudio de un ara funeraria procedente del término municipal de Corral de Calatrava en la provincia de Ciudad Real. Se trata de un ara de piedra caliza, bien conservada, con coronamiento y base. En la parte superior se sitúan dos *pulvini*, y entre ellos el correspondiente *focus*. También, en su cuerpo central se representa una corona en cuyo espacio interior se muestra la fórmula de consagración a los dioses Manes, DMS. La iconografía de los elementos decorativos del ara se completan con una *patera* y un *urceus* en sus caras laterales. Es, sin duda, una pieza singular dentro de la documentación epigráfica de este ámbito de la Meseta sur de Hispania como es la provincia de Ciudad Real.

Palabras clave

Ara funeraria, Ciudad Real, Corona, DMS

Abstract

The main objective of this work is to study a funerary altar from the municipality of Corral de Calatrava in the province of Ciudad Real. It as well-preserved limestone altar, with a crown and base. At the top are two *pulvini*, and between them is corresponding *focus*. Also, in the central body is represented a crown in whose interior space is shown the formula of consecration to the gods Manes, DMS. The iconography of the decorative elements of the altar is completed with a *patera* and an *urceus* on its lateral faces. It is, without doubt, a singular piece within the epigraphic documentation of this area of the southern Meseta of Hispania such as the province of Ciudad Real.

Keywords

Funerary altar, Ciudad Real, Crown, DMS

El soporte epigráfico fue encontrado durante la realización de tareas agrícolas en el año 2017 en el paraje conocido como Los Villares, perteneciente al término municipal de Corral de Calatrava (Ciudad Real), siendo trasladada al Museo Provincial de Ciudad Real en donde actualmente se encuentra expuesta. Precisamente de este mismo lugar procede otra inscripción funeraria dedicada a *Carcalia*, muerta a los 16 años de edad, publicada ya en 1986[1]. El ara de la que nos ocupamos aquí ya ha sido dado a conocer en trabajos anteriores [2] y está recogida en el fascículo del *Corpus Inscriptionum Latinarum* dedicado a la *pars media conventus Carthaginiensis* (CIL II^2/13, 1398).

El lugar de hallazgo se encuentra muy próximo a la confluencia de los ríos Guadiana y Jabalón, en un área de tierras fértiles para la agricultura. En superficie se encontraron algunos ladrillos romanos, de 32 x 18 x 5 cm, que conservaban restos de mortero de cal adheridos a algunas de sus caras (Fernández Ochoa, Morano y de Juan, 1986: 312). El enclave se sitúa en la ruta que atravesó de este a oeste la actual provincia de Ciudad Real. Se trata de la vía 29 del itinerario de Antonino, *Per Lusitaniam ab Emerita Caesarea Augusta* (*It. Ant.*, 444, 3 ss.)[3], uno de cuyos tramos comunicaba *Sisapo* con *Laminium*, pasando por *Carcuvium*, *ad Turres* y *Mariana*. La situación de *Carcuvium* parece segura en Caracuel de Calatrava, ubicada a 7 km al sureste de Los Villares. De esta localidad procede un altar del que desconocemos el nombre de la divinidad por encontrarse roto, dedicado por dos *magistri* de un *vicus*, según la interpretación

[1] Fernández Ochoa, Morano, de Juan, 1986: 311-315.
[2] Carrasco Serrano, 2017: 269, nota 72; Id., 2021: 28-29. También está incluida en el catálogo de la exposición *Atempora. Un legado de 350.000 años*, Ciudad Real, 2023, p. 375.
[3] Vid., Roldán Hervás, 1975: 91-93.

de G. Alföldy[4] adscrito a la ciudad de *Oretum*.

En este sentido, el hallazgo de un tesoro de monedas de época bajoimperial en el lugar denominado Las Lanchas (Caracuel de Calatrava) parece confirmar la existencia de una población vinculada a la vía que comunicaba *Augusta Emerita* con *Caesaraugusta* (Fuentes Sánchez y Rojas, 2023: 381), que se trataría mejor de un establecimiento secundario o *vicus* por la presencia de cargos municipales ejerciendo el control de la parte occidental del territorio oretano.

La epigrafía conocida de la zona se completa con otro altar hallado en Corral de Calatrava, dedicado a un dios indígena *[V]acus* (Encarnação, 2023: 184) por *Acara*, esclava de *Maternus* (Alföldy, 1987: 237-239, nº 7; CIL II^2/13, 1396). El origen de esta divinidad parece encontrarse en la Meseta norte, donde tuvo un santuario dedicado a *Vacus* en el área leonesa y de donde debió proceder también la dedicante (Olivares, 2015: 272).

1. Descripción del soporte

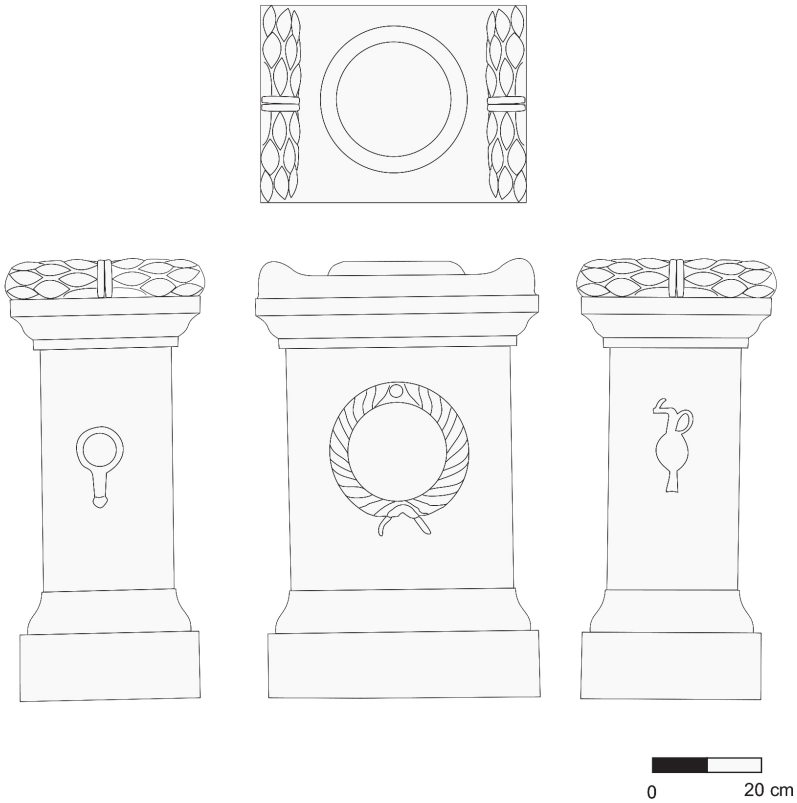
Figura 1. Cara frontal y laterales del ara de Los Villares (Corral de Calatrava, Ciudad Real). CIL II^2/13, 1398. Imágenes: Gregorio Carrasco Serrano

Se trata de un ara monolítica con *focus*. Está tallada en piedra calcárea porosa, de color beige claro, que muestra pequeños agujeros en prácticamente toda la superficie. El trabajo del soporte presenta algunas deficiencias de talla, pues las molduras del coronamiento no son paralelas a las del zócalo. Ello ha provocado que el soporte no esté escuadrado. Se conserva completo, si bien tiene algunas fracturas en la parte inferior frontal y ángulo lateral derecho, así como en la parte superior frontal. Todas las caras están trabajadas, incluida la parte posterior por lo que se trata de un monumento exento y para ser visto por las cuatro caras, al tener labradas las molduras de su zócalo y coronamiento. Mide 81 cm de longitud, 48,5 cm de anchura máxima y 30 cm de profundidad máxima. En la parte inferior se ha tallado una faja y una *cyma*

[4] Alföldy, 1987a: 49-52; Id., 1987b: 236-237. También vid., Curchin, 2015: 164.

reversa inversa y en la superior un listel, una *cyma* recta y un filete. Sobre las molduras del coronamiento se sitúan dos *pulvini* laterales, atados al centro con un *balteus*. Cada uno de los *pulvinus* está formado por varias hileras de hojitas imbricadas, de forma lanceolada y con tallo central. Por su parte, el *focus* mide 24 cm de diámetro y presenta la talla de un reborde en todo su perímetro, quedando su superficie interior en un nivel levemente inferior. No muestra huellas de fuego (Figs. 1 y 2).

Figura 2. Fig. 2. Dibujo del ara CIL II^2/13, 1398. Imagen: Rosario Cebrián Fernández



Como elementos decorativos, presenta la talla de una *patera* con mango y de un *urceus* en sus caras laterales, comparables a los modelos de objetos rituales que usó el taller emeritense especializado en la elaboración de un tipo de ara con *fastigium* y *pulvini* en los que se situó la fórmula de consagración a los dioses Manes (Trillmich, 2001: 26-29). En la cara lateral derecha se sitúa en bajorrelieve un *urceus*, de 16 cm de altura. Presenta borde exvasado y labio engrosado, cuello estrecho, cuerpo circular, pie alto y un asa cintada que nace por debajo del labio a inicio del cuerpo. En el extremo externo del borde se ha representado un pequeño trazo vertical oblicuo por encima de él, que parece representar la tapadera abierta de la jarra. En la cara lateral izquierda se encuentra la talla de una *patera* vista desde arriba. Mide 13,5 cm de longitud. El plato mide 7,5 cm de diámetro y dispone de un mango rematado en su extremo por un pequeño apéndice engrosado.

El texto *D(is) M(anibus) s(acrum)*[5] se sitúa dentro de una láurea, de tipo naturalista, de 26 cm de diámetro, que cuenta en la parte central por un motivo circular, que debe representar el botón central de una roseta, que se encuentra anudada en su base por una cinta, cuyos cordones ondulan en la parte

[5] Las letras de la invocación a los *Manes* son muy regulares y de buena factura, separadas por interpunciones triangulares con el vértice hacia abajo. Por otra parte la altura de las letras es de 5 cm. En cuanto a la fórmula *DMS* es la predominante dentro de la Meseta sur en la epigrafía de las provincias de Ciudad Real, Cuenca, Albacete y Toledo, vid. TANTIMONACO, 2021: 286.

inferior[6].

Esta dedicación a los dioses *Manes*, la presencia de *focus* y la iconografía de los elementos decorativos – objetos cultuales para libaciones y corona funeraria – relaciona el monumento con el culto a los difuntos. Por tanto, se trataría de un ara que honró la memoria de los difuntos y que debió situarse posiblemente en el interior de un mausoleo familiar, más que pensar en la señalización de una sepultura al no ofrecer su texto el nombre del finado. El monumento puede fecharse en el siglo II d.C. por la consagración a los *Manes*, la forma del soporte y el uso de los recursos decorativos de *laurea*, *patera* y *urceus.*

2. Paralelos

En la capital de la Lusitania, un taller elaboró *arae* desde época augustea hasta el siglo III, que han sido clasificadas en atención a su función, pues algunas debieron servir para hacer libaciones y otras, por el contrario, tuvieron un carácter simbólico a pesar de la presencia de un *foculus* (Hidalgo *et al.*, 2019: 63-66). Estos altares repiten un tipo de soporte que encuentra similitudes con el ara procedente de Los Villares en la decoración con *patera* y *urceus* de las caras laterales, pero, sin embargo, tipológicamente están alejados. Algunos de los monumentos epigráficos emeritenses también presentan la talla de una corona circular, atada con largas cintas que caen onduladas en la parte inferior, como en el ara de *Titus Vettius Pomponianus* (Murciano Calles, 2019: 331), aunque lo frecuente es que se sitúe una guirnalda con largas *infulae* en la cara posterior del soporte acompañando, en ocasiones, a los objetos rituales tallados en las caras laterales (Edmondson, 2001: nº. 3, 14, 18, 26 y 27).

Entre los modelos de objetos cultuales, *patera* y *urceus*, reproducidos en las *arae* emeritenses no se encuentran exactamente los tallados en el ara de Los Villares, sin que ello signifique que el patrón no pueda proceder de uno de los talleres urbanos de la ciudad a juzgar por la variada tipología documentada en sus soportes epigráficos (Cebrián Fernández, 2013: 212-213).

En este sentido, no hay que dejar de lado que estos motivos decorativos se repitieron con mucha frecuencia en las aras de cualquier territorio, dado que este soporte epigráfico contó con un espacio destinado a recibir las ofrendas, sacrificios y libaciones y que, por tanto, su representación simbolizaba el recuerdo del sacrificio efectuado en honor al difunto en su ara funeraria (Montón Broto, 1996: 16).

Los talleres emeritenses produjeron en serie un tipo de altar monolítico con frontón triangular o curvado y *pulvini* cilíndricos, en tres formatos: de 2, 1/5 y 1 pie de altura (Hidalgo *et al.*, 2019: fig. 3.9). Este coronamiento no se reconoce en nuestra ara, cuyos *pulvini* recuerdan a los de los altares monumentales (Beltrán, 2004; Claveria, 2008) y presenta un *focus* de mayor tamaño que las aras de *Augusta Emerita*, que miden entre 12 cm y 8 cm de diámetro.

Las influencias del ara procedente del término municipal de Corral de Calatrava se encuentran mejor en la *Baetica*. Las razones se hallan, en primer lugar, en la utilización de este tipo de soporte epigráfico, rarísimo en la zona oriental de la actual Castilla-La Mancha (Gimeno, 2008: 293) y, en segundo lugar, en la combinación de los elementos decorativos de una corona en la cara frontal y la representación de los dos objetos litúrgicos usados en las ceremonias religiosas y funerarias, el *urceus* y la *patera*. Las *laureae* están documentadas en altares béticos de las zonas de la campiña sevillana y el bajo Guadalquivir (Ordóñez Agulla y García-Dils, 2004: 156), como en el ara de mármol procedente de la provincia de Cádiz, donde este motivo se encuentra en el monumento de *Marcus Licinius Optatus*, fallecido a los 24 años de edad, junto a los dos objetos rituales. Su texto epigráfico se inserta en el interior de la corona (CIL II, 1843).

El empleo de la fórmula *p(ia) i(n) s(uis)* en el texto de la placa funeraria de *Carcalia* (CIL II^2, 13, 1397) hallada también en Los Villares parece apuntar a esos influjos de los talleres béticos. Esta fórmula predomina sobremanera en la Bética o en zonas de la Citerior limítrofes a este territorio, como en *Castulo*,

[6] Sobre el significado de la corona como representación alegórica de la victoria del difunto sobre la muerte, vid. Cumont, 1966: 481-482. Este motivo de la corona vegetal, casi siempre de laurel, con dos cintas atadas en la parte de abajo, se repite con mucha frecuencia en los frontones de las tapas de las urnas funerarias de época altoimperial (Pastor Muñoz y Perea, 2016: 230).

Ilugo y *Salaria*, entre otras ciudades de la provincia jienense (Tantimonaco, 2018: 845), aunque también contamos con algunos ejemplos en la Lusitania, concentrados en *Augusta Emerita*.

Todo parece señalar que el ara CIL II^2/13, 1398 presenta influjos de las modas de los talleres béticos, aunque debió ser tallada por un artesano local, que empleó para ello una toba calcárea de procedencia local. El carácter de zona puente y tránsito obligado de personas y mercancías entre la Bética, la Lusitania y la Tarraconense explicaría las influencias tan diversas que se encuentran en estas tierras de la Meseta sur (Gimeno, 2008: 293-296).

3. Interpretación

El lugar de descubrimiento de esta ara no ha sido objeto de intervenciones arqueológicas, lo que solo permite plantear algunas hipótesis sobre su funcionalidad. En la antigüedad, esta zona perteneció al *territorium* de *Oretum* – dentro, por tanto, del *conventus Carthaginiensis* (Plin. Nat. 3, 3, 25) –, cuyo centro urbano debe situarse en el denominado Cerro Domínguez o Cerro de Oreto en el término municipal de Granátula de Calatrava en Ciudad Real (Alföldy, 1987a: 46-52). Los testimonios epigráficos vinculados a *Oretum* no son demasiados, pero muy significativos al mencionar, por ejemplo, la construcción de un puente sobre el río Jabalón por *P. Baebius Venustus*, el cual pagó también la celebración de unos juegos circenses para conmemorar este acontecimiento (CIL II^2/13, 1377), o la edificación de un *horreum* bajo el emperador Valentiniano II (Abascal, 2020: 215; CIL II^2/13, 1381).

La ciudad administró un amplio territorio regado por el río Jabalón, que desemboca en el Guadiana al norte de la población de Corral de Calatrava, muy cerca del paraje Los Villares, de donde procede el ara. El principal recurso económico del área septentrional del territorio de *Oretum* debió ser la agricultura, que contó con tierras muy productivas al amparo de los ríos. Ello debió provocar una alta densidad poblacional en explotaciones agrícolas o *villae,* del que puede dar cuenta el elevado número de inscripciones en la región del Campo de Calatrava, la mayoría de carácter funerario (Abascal, 2020: 216).

Este poblamiento disperso articulado en *villae* puede explicar la presencia de dos epígrafes funerarios en Los Villares, que procederían de la necrópolis vinculada al asentamiento rural que, posiblemente, existió en este lugar, donde fue enterrada *Carcalia* (CIL II^2/13, 1397). Para el ara hemos propuesto una función funeraria en el interior de un mausoleo familiar, quizás la propietaria de la *villa*, si observamos las diferencias en la ejecución de ambos textos. Las dos inscripciones se fechan en el siglo II por la presencia de la fórmula de consagración a los dioses Manes, que señala uno de los períodos de uso que, al menos, tuvo este establecimiento agrícola.

Los hallazgos epigráficos de época romana en esta zona concreta situada entre el cauce del Jabalón y el Guadiana son escasos, por lo que el ara de Los Villares constituye un singular ejemplo de influjos béticos en la difusión de creencias y cultos romanos, que viene a enriquecer el repertorio documental conocido e incrementa el conocimiento sobre el paisaje epigráfico en estas tierras de la Meseta sur.

4. Bibliografía

Abascal Palazón, J.M. (2020): "La ordenación territorial romana del alto Guadiana y el *Corpus Inscriptionum Latinarum* (CIL)". En L. Berrocal-Rangel y A. Mederos (eds.). *Docendo discimus. Homenaje a la profesora Carmen Fernández Ochoa. Anejos a CuPAUAM*, 4, 2020, pp. 211-219.

Alföldy, G. (1987a): *Römisches Städtewesen auf der neukastilischen Hochebene. Ein Testfall für die Romanisierung*, Heidelberg.

Alföldy, G. (1987b): "Epigraphica Hispanica IX. Inschriften aus Ciudad Real", *ZPE*, 67, pp. 225-248.

Beltrán Fortes, J. (2004): "Monumentos sepulcrales en forma de altar con pulvinos de los territorios hispanorromanos: revisión de materiales y estado de la cuestión", *AEA*, 77, pp. 101-141.

Carrasco Serrano, G. (2017): "Contribución al estudio de la religión romana en la submeseta sur: la provincia de Ciudad Real", *HAnt*, XLI, pp. 258-278.

Carrasco Serrano, G. (2021): "Religión y cultos romanos en la provincia de Ciudad Real: las fuentes epigráficas". En Id., *Religión y cultos en la Meseta sur de Hispania durante época romana*, Cuenca, pp. 11-31.

Cebrián Fernández, R. (2013): "CIL II, 897 y 901, de Talavera de la Reina (Toledo). Avatares de dos inscripciones reencontradas", *Saguntum*, 45, pp. 209-220.

Claveria M. (2008): "Los altares monumentales con pulvini del nordeste peninsular". En J.M. Noguera y E. Conde (eds.), *Escultura Romana en Hispania*, V, Murcia, pp. 345-396.

Cumont, F. (1986): *Recherches sur le symbolisme funéraire des romains*, París.

Curchin, L.A. (2015): "*Magistri* or *Magistratus*? A problem in hispano-latin epigraphy", *Veleia*, 32, pp. 159-176.

Edmondson, J. (2001): "1-15. Monuments with a single portrait-bust". En J. Edmondson, W. Trillmich y R. Nogales, *Imagen y memoria. Monumentos funerarios con retratos en la colonia Augusta Emerita*. Madrid.

Encarnação, J-d' (2023): "Reflexoes em torno de Vacus, dinindade indígena", *Habis*, 54, pp. 173-187.

Fernández Ochoa, C., Morano, C. y De Juan, A. (1986): "Epígrafe romano de Corral de Calatrava (Ciudad Real)", *Oretum*, II, pp. 311-315.

Fuentes Sánchez, J.L. y Rojas, G. (2023): "Tesaurización de Carcuvium". En *Atempora, un legado de 350.000 años*, Ciudad Real, p. 381.

Gimeno, H. (2008): "Paisajes epigráficos en el espacio romano de la comunidad de Castilla-La Mancha". En. G. Carrasco (coord.) *La romanización en el territorio de Castilla-la Mancha*, Cuenca, pp. 261-338.

Hidalgo, L.Á., Edmondson, J., Márquez Pérez, J. y Ramírez Sádaba, J.L. (2019): *Nueva epigrafía funeraria de Augusta Emerita. Tituli sepulcrales urbanos (ss. I-VII) y su contexto arqueológico*, Monografías Arqueológicas de Mérida, 1, Mérida.

Montón Broto, F.J. (1996): *Las arulas de Tárraco*, *Forum: Fòrum: temes d'història i d'arqueologia tarragonines*, 9, pp. 3-27.

Murciano Calles, J. Mª (2019): *Monumenta. Tipología monumental funeraria en Augusta Emerita. Origen y desarrollo entre los siglos I a.C. y IV d.C.* Monografías Emeritenses, 12, Mérida.

Olivares Pedreño, J.C. (2015): "Los emigrantes en las áreas mineras y las ciudades de Hispania: religión, identidades y difusión cultural", *Gerión*, 33, pp. 261-283.

Ordóñez Agulla, S. y García-Dils, S. (2004): "Nuevas inscripciones de romulenses con un apéndice sobre el paisaje periférico septentrional de Romula Hispalis", *Rómula*, 2, pp. 149-172.

Pastor Muñoz, M. y Perea Yébenes, S. (2016): "Dos monumentos epigráficos inéditos", *Flor. Il.*, 27, pp. 215-240.

Roldán Hervás, J.M. (1975): *Itineraria Hispana. Fuentes antiguas para el estudio de las vías romanas en la Península Ibérica*, Valladolid-Granada.

Trillmilch, W. (2001): "De altar a tabernáculo: evolución tipológica y artística de un modelo de representación funeraria". En J. Edmondson, W. Trillmich y R. Nogales, *Imagen y memoria. Monumentos funerarios con retratos en la colonia Augusta Emerita*. Madrid, pp. 19-35.

Tantimonaco, S. (2018): "La fórmula epigráfica *pius in suis*", *Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia*, 8, pp. 839-858.

Tantimonaco, S. (2021): "El culto a los *Manes* en la documentación epigráfica de la Meseta sur". En G. Carrasco Serrano (Coord.): *Religión y cultos en la Meseta sur de Hispania durante época romana*, Cuenca, pp. 271-300.